

CAMPUS



Oficina de Comunicación, Universidad Nacional

Edición digital <http://www.una.ac.cr/campus>



Afanzarse a pura danza
Pág. 11

Octubre 2011



TRÁNSITO HACIA LA ESCLAVITUD

El tercer negocio ilícito más rentable del mundo, la trata de personas, hace escala en Costa Rica, país de tránsito de víctimas, quienes son utilizadas con fines de explotación, especialmente sexual, laboral u otras prácticas diversas en Norteamérica y Europa. Esta realidad justifica la ejecución de un proyecto de investigación conjunto entre el Idespo de la UNA y la Universidad Pablo de Olavide, de España.

Pág. 5

Foto: Joaquín Salazar

¿Encuentro o choque de culturas?

Los especialistas buscan en el 12 de octubre un día de reflexión de nuestras verdaderas raíces, no de celebración.

Pág. 4



Abono a base de lixiviados

El líquido contaminante que se desprende de los desechos orgánicos e industriales sería la base para producir un abono con alto contenido de nutrientes.

Pág. 9



UNA celebró independencia

Foto: S. Monturiol



El lunes 12 de setiembre arrancaron en la Universidad Nacional (UNA) las celebraciones de la independencia patria, con un acto cívico en el Centro de Estudios Generales (CEG). Las actividades continuaron ese mismo día y el martes con juegos tradicionales y concursos organizados por la Asociación de Estudiantes de Relaciones Internacionales. El miércoles 14 se realizó un taller para la elaboración de faroles con materiales reciclables, en el que participaron estudiantes del Colegio Humanístico, del CEG y del Programa de Atención a la Persona Adulta Mayor (Paipam). En la tarde los universitarios se unieron a la comunidad herediana, vistiendo los colores patrios para dar el grito de independencia, acompañados por una cimarrona que recorrió el campus Omar Dengo, mientras se esperaba el recibimiento de la antorcha de la libertad, a las 5:00 p.m. para luego dar paso a los actos protocolarios.



Por el fortalecimiento de Química Industrial

Cerca de 200 graduados de la carrera de Química Industrial de la Universidad Nacional (UNA) se dieron cita el 17 de agosto en el Auditorio Clodomiro Picado, para analizar las fortalezas y debilidades de la formación teórica y práctica, con miras a su inserción laboral en el ámbito químico nacional e internacional. La actividad se realizó en el marco del proceso de evaluación de la carrera de Bachillerato y Licenciatura en Química Industrial, gestada desde la Oficina de Planificación de la Educación Superior (OPES), la cual posibilita el establecimiento de espacios de reflexión y construcción en procura de una renovada propuesta académica.

Foto: S. Monturiol



En vivo desde el Clorito Picado

Foto: X. Molina



La Universidad Nacional (UNA) se ha convertido en una de las primeras universidades del país en ofrecer al público nacional e internacional la transmisión en directo de todas las actividades que se llevan a cabo desde el Auditorio Clorito Picado de esta institución, gracias al sistema de *video streaming*.

Las diferentes actividades programadas a lo largo del año, como congresos, seminarios, clases magistrales, debates, conciertos de música, teatro, danza u otras actividades, pueden ser accesadas por el público al conectarse por Internet al vínculo que se encuentra en la página principal www.una.ac.cr y disfrutar inmediatamente de todo.

Según comentó Luis Fernando Murillo, responsable del Auditorio Clorito Picado, se cuenta con la posibilidad de transmitir en directo, pero además se puede transmitir en diferido los actos más importantes, las 24 horas al día. Con este sistema, indicó Murillo. La UNA se posiciona a la vanguardia de las universidades estatales, con un equipo de alta tecnología y portal fijo.

Las personas interesadas también pueden obtener los videos bajándolos al computador y compartirlos con otras.

La transmisión es en alta definición, con audio digital. Para mayor información sobre el calendario de las actividades del auditorio, se podrá consultar en la página www.exactasynaturales.una.ac.cr o llamar al teléfono 2277-3951.

Aclaración

En relación con el título de la portada del periódico *CAMPUS* del mes de setiembre, *País bajo amenaza por virus poderoso*, involuntariamente malinterpreté que la bacteria *Brucella* podía considerarse un virus. En la edición digital del periódico se hizo la corrección correspondiente: *País bajo amenaza por bacteria poderosa*, quienes tengan gusto pueden acceder la información en nuestra página web: http://www.una.ac.cr/campus/2011setiembre_pag05.html

Se ofrecen las disculpas del caso.
Atentamente,
Johnny Núñez Zúñiga
Periodista- *CAMPUS*

Foto de portada

Modelos: Fiorella Fernández, Libia Valverde, María José Sosa y Erick Moreira, estudiantes de la Escuela de Arte Escénico - UNA, con la colaboración de Isaac Talavera, productor de *Teatro en el Campus*.

Octubre

Lunes 3

- Inicio del período para tramitar retiro extraordinario de materias del III trimestre ante las unidades académicas (finaliza el 21 de octubre).

- Se publica padrón definitivo de graduandos para el II acto de Graduación en la página web: www.una.ac.cr

- Jornadas Académicas, Biblioteca Joaquín García Monge (finalizan el viernes 7 de octubre).

Jueves 6

Inauguración mes de la persona adulta mayor. Casa de la Cultura de Heredia, 9:00 a.m.

Miércoles 12

Día de las culturas (se traslada feriado para el lunes 17)

Jueves 13

Se inicia el período de generación de cobro de matrícula del II ciclo (finaliza el lunes 17)

Lunes 17

- Se inicia el período de cobro de matrícula del II ciclo, sin recargo (finaliza el viernes 28 de octubre).

- Feriado por traslado de fecha del *Día de las culturas*

Viernes 21

Se publica el padrón estudiantil provisional para la matrícula del I trimestre y I ciclo de 2012, en la página web: www.una.ac.cr

Lunes 24

- Inicia el período para la revisión y actualización del padrón estudiantil para matrícula del I ciclo y I trimestre de 2012 (finaliza el 25 de noviembre de 2011).

- Inician Jornadas Académicas (finalizan el miércoles 26).

Jueves 27

- Inicia el período de generación de cobro de matrícula del III trimestre.

- La Oficina de Cooperación Técnica Internacional ofrece capacitación en la Sede Regional Brunca.

Lunes 31

- Inicia el período de cobro de matrícula, del III trimestre, sin recargo (finaliza el 11 de noviembre).

- Inicia el período de cobro de matrícula del II ciclo, con recargo del 10% (finaliza el 11 de noviembre).



Entre flores y rieles

Xinia Molina Ruiz/CAMPUS
xmolina@una.ac.cr

El trayecto entre la urbanización Miraflores y la Estación Central del Tren en Heredia dará cuenta de una nueva narrativa y estética de la ciudad, con la implementación del *Proyecto Buletrén*, una iniciativa en la que participan nueve organizaciones e instituciones de esta provincia, entre ellas la Universidad Nacional (UNA).

sa de Servicios Públicos de Heredia, la Asociación de Historia de Heredia, la Oficina de Patrimonio de Costa Rica, la Municipalidad de San Pablo, la Asociación de Desarrollo de Barrio El Carmen, estudiantes de la Universidad Latina y del Incofer, quienes en diversas formas han desarrollado propuestas para viabilizar el proyecto.

Cinco propuestas

El *Buletrén*, que en esencia es un diseño peatonal, estilo bulvar, consiste en la recuperación y reactivación de los espacios públicos aledaños a la recién revivida red ferroviaria, con intervenciones focalizadas de arte urbano.

El proyecto, una iniciativa del Club de Jardines de Costa Rica, prontamente convocó y motivó a varias instituciones y organizaciones, entre ellas la Escuela de Arte y Comunicación Visual de la UNA, representada por el académico y coordinador de la carrera de Diseño Ambiental, Yamil Hasbun Chavarría.

Actualmente, en el proyecto participan además del Club de Jardines de Costa Rica y la Universidad Nacional, la Empre-

Según comentó Yamil Hashun, desde febrero de este año, el Seminario de graduación de la Escuela de Arte y Comunicación Visual, donde también participa la académica Aniella Ramírez Maglione, acogió este proyecto, con lo cual 28 estudiantes inscritos para optar por el grado académico de Licenciatura emprendieron un complejo proyecto de reactivación urbana de la ciudad a través de cinco subpropuestas interdisciplinarias, proyecto que fue denominado "Entre flores y rieles".

Estas subpropuestas, dijo Hasbun, están orientadas hacia el arte urbano, el diseño de ambientes, el diseño *web* y el diseño gráfico-ambiental, todos unidos bajo un mismo concepto de diseño común y una metodología de planeamiento urbano

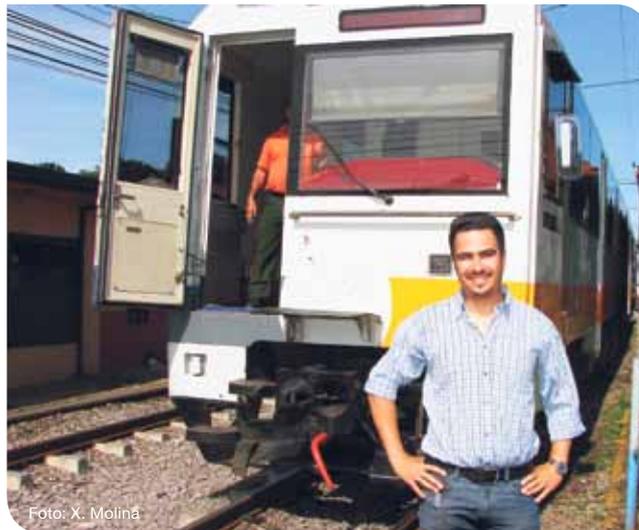


Foto: X. Molina

Yamil Hasbun coordinador de la carrera de Diseño Ambiental.

participativo; además, las propuestas responden a los distintos énfasis de carrera de los participantes, como lo son el diseño gráfico, diseño ambiental, diseño textil, pintura y grabado.

Para la formulación de las propuestas, cada grupo invitó a diversos usuarios de cada zona específica, lo que les permitió armar una herramienta tipo "rompecabezas" donde cada quien diseñaba su entorno ideal, según sus propias necesidades y las opciones que los grupos diseñadores previamente habrían predefinido.

Con este tipo de metodología participativa, indicó Hasbun, se buscó que la mayoría de las voces

podiera ser escuchada, lo cual sirvió como marco básico para la concreción formal de los proyectos a cargo de los diseñadores.

La propuesta *Historia gráfica de Heredia*, consiste en un diseño de murales-grafiti en los espaldones abandonados circundantes del *Buletrén*. En este proyecto se busca resemantizar la ciudad a través de relatos propios de la comunidad herediana, tanto en la memoria de tiempos pasados como en la presente.

El proyecto *Diásporas de una estación ferroviaria* consiste en dispositivas y en el diseño de un museo abierto en Miraflores. Este proyecto busca reactivar el espacio puntual de la comunidad

convirtiéndolo en una zona para la formación de identidad local a través de la educación, interacción y socialización del arte y del diseño.

Refloresta, es una propuesta ubicada en el transitado nodo vial de acceso a la ciudad de Heredia, donde se ubica el emblema del Club Rotario. Este es un proyecto de mejoramiento del paisaje ambiental a través de jardines con un concepto cambiante y transitorio, con el fin de promover la identidad herediana.

Rescate de las casitas de Pirro busca recuperar el ya icónico inmueble de las casitas amarillas ubicadas en la entrada de la ciudad desde ambos accesos vehiculares principales. El diseño prevé, dijo Hasbun, el rescate del inmueble arquitectónico como un hito penetrable, repensado como un centro de producción cultural para la comunidad de Heredia, y representa además un recuento de la historia de los pobladores del cantón en un mural fotográfico lumínico en la fachada principal, y un soporte mural cambiante para la creatividad del sector plástico de Heredia en la fachada posterior.

Finalmente la propuesta

denominada *PICID*, consiste en el diseño de un museo "en línea" sobre fotografías, relatos y memoria del herediano con el fin de refrescar el legado cultural de éstos y, a su vez, brindar un espacio donde se puede compartir, socializar y aprender con miras a consolidar una memoria colectiva respecto al cantón.

Según Hasbun, los estudiantes tienen proyectado llegar a la conclusión de la etapa de anteproyecto para finales de este semestre, para efectos del seminario de graduación; no obstante, ya se encuentran en la búsqueda de financiamiento para materializar cada una de las propuestas.

Además de estos cinco proyectos, se han generado dos propuestas paralelas a las de la UNA, circunscritas en el *Buletrén*, que son la remodelación y reactivación de la estación central de Heredia, por parte de la Oficina de Patrimonio de Costa Rica y el diseño del bulvar peatonal propiamente del *Buletrén*, por la arquitecta Amalia Jara de la Universidad Latina, que junto con el resto de entidades participantes conforman la Comisión Técnica del *Buletrén*.



12 de octubre



¿Encuentro o choque de culturas?

Los especialistas buscan un día de reflexión de nuestras verdaderas raíces, no de celebración.

Margie Villagra para CAMPUS
margie.francela@gmail.com

Han pasado 519 años desde que la sociedad indígena perdió su identidad y pasó a ser esclava de un sistema anárquico, después de que Cristóbal Colón descubriera América por equivocación o por coincidencia (ver recuadro). Para los primeros habitantes de estas tierras, la conquista y la colonización, lejos de ser un beneficio, fue un rompimiento de sus costumbres y una violación a sus derechos.

Pese a esto, el 12 de octubre de cada año se viste de "celebración y fiesta". El *Día del encuentro de culturas*, además de celebrarlo nuestro país, también lo hace, Argentina, Chile, Ecuador, Honduras, México, Uruguay y Venezuela.

El indígena maleku David Elizondo Marín

considera que, aunque así esté señalado, para ellos no representa una celebración. "Lamentablemente sí nos recuerda algo: la realidad del pasado. Los costarricenses tienen pena de aceptar sus raíces, la mayoría de los criollos ticos ha adoptado todo lo extranjero".

"No hemos querido reflexionar sobre lo que esto significó para los grupos autóctonos. Lo que se debe hacer no es una celebración, sino mas bien una conmemoración que implique una reflexión", aseveró Álvaro Madrigal, sociólogo de la Universidad Nacional (UNA).

Cultivo de ignorancia

La ley N° 14.137 esta-

blece que Costa Rica es un país multicultural y, a partir de eso, el *Día del encuentro de culturas* es un tema específico en los programas de estudio de primaria y secundaria. Sin embargo, para Luis Fernández, asesor de Estudios Sociales del Ministerio de Educación Pública (MEP), el modelo de estudio y la celebración se decide a lo interno de cada institución, según una disposición de la Política Educativa Nacional emitida en el 2008, según la cual cada centro es soberano. La controversia de si es choque o encuentro de culturas, agrega, se da entre historiadores y no en el sistema educativo.

Otra visión tiene Maxi-

miliano López López, subdirector de Historia, quien explica que el MEP da esas recomendaciones, pero eso es lo que se evalúa. "Hay un gran divorcio entre el MEP y las universidades en cuanto a la historia. En las instituciones, los futuros profesores aprenden un montón de aspectos importantes que luego no pueden poner en práctica"

A lo anterior, Álvaro Madrigal agrega que las universidades deben tomar más protagonismo y liderar jornadas de reflexión, tratando de llegar al resto del país con la realidad de los hechos.

Ticos españolizados

Para algunos ticos es poco lo positivo que se arrastra desde 1492. La letra de la canción *Maldición del Malinche*, de Amparo Ochoa, describe esta sensación de lo heredado: "Se nos quedó el maleficio de brindar al extranjero nuestra fe, nuestra cultura, nuestro pan, nuestro dinero... Tú, hipócrita que te muestras humilde ante el extranjero, pero te vuelves soberbio con tus hermanos del pueblo...".

En la práctica, muchas de estas poblaciones

siguen padeciendo violación de sus derechos, constantemente se viola la Ley indígena que reconoce su identidad (art.1), su propiedad (art.3) y su autogobierno (art.4). Un caso que lo ilustra es el proyecto actual del ICE de las plantas hidroeléctricas, tanto de Sixo-la como de Talamanca, donde sus tierras están en juego y, por ende, la cultura.

David Elizondo asegura que sí hay leyes que los protegen, pero también instituciones del estado responsables de que no se estén cumpliendo. "No respetan nuestro idioma, ni nuestra religión y cada vez más somos invasores en nuestro propio territorio. Además, nos duele la poca información por parte del gobierno para eliminar estereotipos", expresó.

Para el historiador José Manuel Cerdas, coordinador de la Maestría en historia aplicada de la UNA, el país mantiene sus comidas, sus bailes y el mestizaje y, aunque algunos no lo acepten y se creen españoles, las investigaciones genéticas revelan que hay cromosomas indígenas en nuestros habitantes.

En Costa Rica, lo que existe es una diversidad de etnia. "Hay una hibridación cultural y al aceptarlo no se trata de dañar el aporte cultural español, sino valorar más nuestras raíces", aseveró Cerdas, rescatando que los

afrodescendientes sí han sabido apropiarse bien de las fechas y valorar su cultura. Esto parece faltarle a los indígenas por vivir aisladamente, pese a que se han dado logros como el otorgamiento de cédulas de identidad.

Otros tienen una opinión diferente. Ronald Martínez, educador del programa de museos regionales y comunitarios, opina que la fecha del 12 de octubre no se debe evaluar desde una perspectiva única. "Si queremos promover esa tolerancia, esa convivencia, debemos respetar la forma en la que cada uno quiera ver su realidad cultural y su pasado histórico", aseveró.

Historiadores y sociólogos coinciden en que lo primero por hacer es aceptar que fue un acto de conquista y tener claro que no solo los indígenas fueron los afectados, sino también los afro descendientes. Crean prioritario cambiar la connotación del 12 de octubre. Además, consideran importante reflexionar sobre la historia para superar estereotipos y ignorancia.

Costa Rica debe decidir cómo país si le interesa mantener la cultura y ver cada año qué retos tiene el desarrollo cultural como sociedad y no servir únicamente para hablar de la conquista y de ese falso encuentro de culturas.

Dolorosa realidad

Por coincidencia Colón descubrió América, pues navegó hacia el oeste de España para encontrar nuevas rutas a China o la India Oriental (por ese motivo llamó indios a sus habitantes). Luego los colonizadores se instalaron, trajeron consigo los peores vicios de su sociedad (el engaño, el robo, las inmoralidades sexuales, y contagiándolos con enfermedades venéreas), las mujeres fueron violadas, les quitaron las tierras a los nativos y los esclavizaron, las comunidades autóctonas estaban indefensas y tenían una organización muy diferente a la de los españoles. Los mayas y los aztecas tenían una civilización muy desarrollada, costumbres y religión propias, pero fueron evangelizados.



Fotos cortesía: Oficina de Prensa del MEP

Tránsito hacia la **ESCLAVITUD**

El tercer negocio ilícito más rentable del mundo, la trata de personas, hace escala en Costa Rica, país de tránsito de víctimas, quienes son utilizadas con fines de explotación, especialmente sexual y laboral, en Norteamérica y Europa.

Silvia Monturiol F. /CAMPUS
smonturi@una.ac.cr

“El concepto trata de personas dificulta entender a qué nos estamos refiriendo; la palabra claramente es esclavitud, independientemente de si ésta es sexual, laboral o de otra índole”, subraya la investigadora española Inmaculada Sánchez, integrante del equipo del proyecto *Trata de personas, dignidad y derechos humanos: experiencias y perspectivas de investigación en Costa Rica*, desarrollado en conjunto por la Universidad Pablo de Olavide (UPO), de España, y el Instituto de Estudios Sociales en Población de la Universidad Nacional (Idespo-UNA).

Por medio del engaño, las víctimas de trata son utilizadas para la explotación laboral (doméstica, en fábricas, industria pesquera, construcción, trabajos agrícolas), sexual (prostitución, pornografía, pedofilia, turismo sexual) o en prácticas diversas (mendicidad, venta de órganos, embarazos forzados con fines de adopción).

No por casualidad, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unicef-por sus siglas en inglés) y la Organización Internacional de Migraciones (OIM), califican la trata de personas como un tipo de “esclavitud mo-



Foto: S. Monturiol
El proyecto “Trata de personas, dignidad y derechos humanos: experiencias y perspectivas de investigación en Costa Rica” –financiado por el Plan de Cooperación de la UPO- es desarrollado por las y los académicos Nuria Cordero, Pilar Cruz e Inmaculada Sánchez, de la universidad española, y María de los Ángeles Carrillo, Ana María Hernández, Norman Solórzano y Guillermo Acuña, del Idespo-UNA.

derna”, cuya huella destructora se ha imprimido fuertemente en Costa Rica en la última década, conforme ha crecido el turismo, principal fuente de divisas.

De hecho, en esta materia, a Costa Rica se le conoce como un país de tránsito de víctimas con destino a Estados Unidos, México, Canadá y Europa. También se sabe que mujeres y niñas procedentes de Nicaragua, República Dominicana, Colombia, Panamá, Rusia, Uzbekistán y Filipinas son trasladadas al país para la explotación sexual, y que mujeres y menores costarricenses son víctimas de la trata interna o son llevados a El Salvador, Guatemala, Japón y Estados Unidos con el mismo fin.

Esta realidad -oculta de la vista del público dada la índole ilegal e in-

humana de este lucrativo negocio-, es la que justifica el desarrollo de este proyecto conjunto UPO-UNA, el cual no solo pretende visibilizar las situaciones de vulnerabilidad que padecen las personas sometidas a la trata, sino contribuir a potenciar los esfuerzos por combatirla mediante un abordaje interdisciplinario y cimentado en el respeto por la dignidad y los derechos humanos.

Un asunto de atención urgente

Como parte del proyecto, el equipo investigador se dio a la tarea de hacer un diagnóstico de las acciones desplegadas por las instituciones gubernamentales y no gubernamentales que trabajan en materia de trata de personas en el país.

Como explicó Nuria Cordero, de la UPO, las

víctimas de trata son personas vulnerables, ya sea por pobreza u otros parámetros, por lo que si no cuentan con apoyo suficiente de parte de instituciones son susceptibles a recaer en esta situación de esclavitud.

Su colega Pilar Cruz recalcó que la vulnerabilidad no está relacionada únicamente con las condiciones de pobreza o de una educación limitada, ya que también ocurren casos de jóvenes estudiantes, quienes son conectadas por redes internacionales para llevarlas a otros países, en un momento de vulnerabilidad psicológica. “Como decía una personera de las instituciones que entrevistamos, basta con que una persona tenga un sueño para que sea objeto de una red que ofrezca facilitárselo”.

La directora del Idespo, María de los Ángeles Carrillo y la investigadora Ana María Hernández resumieron algunas de las acciones que se han tomado en el país, que van desde la creación de la Coalición Nacional contra el tráfico ilícito de inmigrantes y la trata de personas, la promulgación de leyes y la presentación de un proyecto de ley, hasta la transmisión de tres campañas publicitarias en los medios de comunicación alertando sobre el tema, impulsada por el Organismo de Investigación Judicial (OIJ) y financiada por la OIM.

Según el diagnóstico realizado por el equipo interuniversitario, en Costa Rica, hay una búsqueda de coordinación entre instituciones y organizaciones no gubernamentales, que incluye a la Cancillería, el Ministerio de Seguridad Pública con la Dirección General de Migración y las distintas policías, el OIJ, el Ministerio de Educación Pública (MEP), el Poder Judicial, el Patronato Nacional de la Infancia (PANI), el Instituto Nacional de las Mujeres (INAMU) y distintas organizaciones no gubernamentales como Rahab, Paniaamor y Defensa de la Niñez Internacional (DNI), entre otras entidades.

También el Idespo, desde el trabajo investigativo, ya había incurrido en el tema en dos encuestas de opinión pública en 2009 y 2010, cuyos resultados muestran que la población costarricense percibe que es urgente atender la trata de personas, pero que el país no tiene los mecanismos para enfrentarla, sobre todo tomando en cuenta que -como subraya Ana María Hernández-, se trata de un problema “donde hay pocas denuncias y mucho de situación oculta”.



Lenguas: espejo de la cultura

Silvia Monturiol F. /CAMPUS
smonturi@una.ac.cr

“El texto lleva adherido el tejido cultural de donde proviene”,

destacó Albino Chacón, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional (UNA), durante la inauguración del *III Congreso Interna-*

cional de Lingüística Aplicada (Cilap), organizado por la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje.

El decano se refería a

la traducción, pero igualmente las diversas aplicaciones de la lingüística están impregnadas de los elementos que componen las distintas culturas que

se interrelacionan en este mundo globalizado, tal como lo exponen reconocidos especialistas internacionales, participantes en el *CILAP*.

Martine Pretceille, Universidad de Sorbona, París

En la medida que estamos en una sociedad globalizada, las lenguas y las culturas se diversifican. Hay más intercambios entre culturas y lenguas por, lo que éstas evolucionan. Las ciencias del lenguaje y la lingüística se convierten en instrumentos importantes para estudiar y analizar estos cambios y hacer propuestas.

Es indispensable comprender los mecanismos de intercambio que se producen para poder comprender esta heterogeneización de la sociedad, donde nadie está aislado y todos se comunican con todos.

La interculturalidad es importante porque permite comprender quiénes somos y, a la vez, comprender al otro para tener una mejor comunicación.



Foto: S. Monturiol

Holly Mikkelson, Monterey Institute of International Studies

El aporte de la lingüística es saber la manera de pensar de la gente y su manera de expresarse. Todo viene siendo parte del estudio de la sociedad en que vivimos y creo que es indispensable saber algo del idioma, de la lingüística de las personas porque es un rasgo humano esencial.

En cuanto a la traducción jurídica, es importante para comunicarse entre personas y entre países. Una traducción deficiente podría provocar malentendidos graves.

Si se trata de un contrato entre inversionistas y compañías, o un tratado entre países, hasta podría conducir a conflictos. Y para las personas individuales, si no entienden sus documentos personales puede haber algún problema para ellos en su estado legal como inmigrantes o en cualquier otro aspecto de su vida.



Foto: S. Monturiol

Laurent Gajo, Universidad de Ginebra, Suiza

La lingüística es una disciplina central en la historia del hombre y la historia de la sociedad porque las lenguas caracterizan al ser humano, las relaciones sociales, la organización de las comunidades.

La lingüística brinda instrumentos para comprender mejor el funcionamiento de la sociedad y para fomentar el respeto entre la diversidad de lenguas y la diversidad cultural que implica.

La importancia del plurilingüismo radica en que permite comprender la riqueza de las sociedades y de las culturas. Si se trabaja con muchas lenguas comprenderemos más situaciones de nuestra área de estudio.



Foto: S. Monturiol

Phyllis Van Buren, St. Cloud State University

La lingüística es una herramienta mediante la cual se describen y expresan los elementos de la cultura, como son los productos, las prácticas-ritos y los valores o maneras de interpretar la vida de determinada comunidad.

En el caso de la enseñanza de segundas lenguas, las tecnologías resultan de gran utilidad porque permiten que todos, aun en las zonas más remotas, tengan acceso al aprendizaje en línea. Además, ofrecen gran flexibilidad de horario para acceder a materiales y ejercicios, así como de tiempo para repetir los ejercicios una y otra vez hasta que los alumnos demuestren el dominio suficiente.

También hay aplicaciones informáticas que permiten desarrollar proyectos compartidos con países hablantes de la lengua estudiada. Además de comunicarse por medio de la red, los estudiantes llegan a apreciar la cultura de las otras personas sin tantos prejuicios como ocurría antes, cuando solamente contaban con libros y el filtro de su propia cultura.



Foto: S. Monturiol

UNA celebró III Congreso de Lingüística Aplicada

Temas de actualidad y relevancia en el campo de la lingüística aplicada trataron expertos internacionales durante el Cilap, del 31 de agosto al 2 de setiembre, en la Universidad Nacional (UNA).

Laurent Gajo, de la Universidad de Ginebra, Suiza, abordó el tema *Didáctica integrada y plurilingüismo*; Martine Pretceille, de la Universidad de Paris, Francia, expuso sobre *Comunicación intercultural*; Phyllis Van Buren, de la St. Cloud State University, Estados Unidos, se refirió al *Uso de herramientas virtuales en la didáctica de segundas lenguas*; en tanto, Holly Mikkelson, de Monterey Institute of International Studies, Estados Unidos, disertó sobre *Interpretación legal*.

La actividad, que reunió a profesores y estudiantes de todas las ramas de la lingüística aplicada, también contó con el aporte de expertos nacionales, entre los que destacaron Walter Vázquez Bell, especialista en neuro-lingüística; Álvaro Mora, experto en lingüística forense; la escritora Julieta Dobles y la especialista en interpretación médica Adriana Zúñiga.

La lingüística aplicada va más allá de la adquisición de la lengua materna y de una segunda lengua. Ésta incluye, entre otros campos: análisis del discurso, bilingüismo, cultura e interculturalidad, inclusividad en el aprendizaje, lingüística descriptiva, lingüística forense, multilingüismo, neurolingüística, políticas lingüísticas y educativas, traducción e interpretación.

La Comisión Ejecutiva del III Cilap estuvo coordinada por la académica Delma González, especialista en la Enseñanza del Francés.

Nota: Traducción francés-español a cargo de Karen Pérez Calvo, estudiante de Enseñanza del Francés Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje.



Estar
unoauno

es trabajar juntos para
colocar un techo donde
antes sólo existían sueños.

Créditos para vivienda

- Tasa al 12%, plazo a escoger*
- Financiamiento de trámites preliminares
- Exclusivo para asociados
- Todo el respaldo y asesoría que nos caracterizan.

Acérquese. Su seguridad de vivienda es mejor
hablarla Uno a Uno.



COOPE-ANDE N°1 R.L.
La Cooperativa N°1 del Sector Educación

Apicultores de Tarrazú diversifican su producción

Johnny Núñez Z/CAMPUS
jnunez@una.ac.cr

Para todos es conocido que la zona de Los Santos es famosa por producir un café de exportación de alta calidad, muy cotizado en los mercados internacionales. Ahora esa exitosa experiencia con el grano de oro da un paso más allá y se extiende al sector apícola, específicamente en productores de San Marcos de Tarrazú, quienes elaboran una miel unifloral a base de flor de café.

Hace tres años, un grupo de apicultores de Tarrazú descubrió que la llegada de la florea del café, más allá de augurar una buena cosecha, se convirtió en el punto de

partida para emprender nuevos proyectos en el sector apícola nacional. Miel de abeja tradicional, cremada, jaleas y hasta cremas para dolores artríticos, a base de veneno de abeja, así como implementos como los ahumadores fabricados de material de desecho, son tan solo una parte de los productos apícolas que se ofrecen en la zona de Los Santos.

De forma constante, más de 40 apicultores de Tarrazú reciben capacitación y asesoría técnica por parte de los investigadores del Centro de Investigaciones Apícolas Tropicales de la Universidad Nacional (Cinat-UNA), así como acompañamiento de la oficina de Transfe-



Foto: J. Núñez

Apicultores de la zona de Los Santos comercializan la miel de abeja de flor de café.

rencia Tecnológica de la UNA.

Pureza y calidad

William Mora, apicultor de Tarrazú y gerente de la empresa ECO-MIEL, explicó que la flor del café es muy generosa y atractiva para las abejas, sobre todo entre marzo y mayo. De ahí la idea de

buscar un valor agregado para la miel de abeja de café, pues en otras latitudes la miel de abeja uni o monofloral, como por ejemplo la de acacia y girasol, es catalogada como un producto *gourmet*.

Según el apicultor, en comparación con la miel multifloral, la de flor de café tiene un sabor más suave, agradable al paladar y color ámbar claro de tipo *gourmet*. Pero esto último lo decidirá un jurado en el encuentro mundial Apimundia que se realizará próximamente en Argentina, el cual reúne a apicultores de diversos países, quienes llevan las muestras de sus mieles para competir por una certificación de calidad.

Veneno para el reuma

Otro de los apicultores emprendedores de Tarrazú es Manuel Calderón, gerente de la empresa *Apícola la reina*, quien aparte de comercializar miel con propóleos ofrece la crema con veneno de abejas para el tratamiento de dolores reumáticos y artritis.

Según explicó, la extracción del veneno es muy complicada, ya que se requiere estimular a la abeja por medio de circuitos eléctricos de bajo voltaje para que deposite la gota de veneno sobre un cristal, la cual se recoge con una espátula y se procesa junto a otros productos naturales.

Insumos a bajo costo

En cuanto a implementos para las labores apícolas, Francisco Elizondo decidió utilizar materiales de desecho para fabricar ahumadores y colmenas de madera. Para ello reutiliza los filtros de aceite de los camiones y sobros de madera de los aserraderos de la zona.

“Estamos reinventando la apicultura para fabricar insumos a bajo costo. Por ejemplo, un ahumador normal ronda en el mercado los \$40.000 mientras que los elaborados con materiales de desecho se cotizan en \$25.000 y las cajas para colmenas son de maderas cultivadas como ciprés y eucalipto, ninguna en peligro de extinción”.



COOPEUNA
VIRTUAL

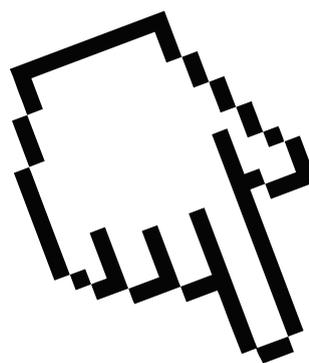
En CoopeUna virtual usted puede:

- Revisar estados de cuenta, la condición de sus créditos, ahorros, certificados de depósito a plazo y fianzas.
- Transferir dinero a cuentas de cualquier entidad financiera nacional.
- Realizar transferencias entre cuentas internas en CoopeUna.
- Inscribir (domiciliar) cuentas externas a CoopeUna.
- Traer dinero de otras entidades financieras a su cuenta de CoopeUna.
- Cancelar recibos de servicios públicos.
- Autorizar pagos automáticos (rebajados de su cuenta el día que usted autorice).
- Cancelar las cuotas de sus créditos y capital social.
- Cancelar y crear ahorros.
- Realizar y renovar inversiones.
- Actualizar datos personales.

Sus transacciones electrónicas con CoopeUna son más fáciles y seguras.

Es un servicio disponible para todos los asociados.

En nuestro sitio Web usted puede realizar transacciones desde la comodidad de su casa u oficina las **24** horas del día.



Sitio Web:

www.coopeuna.fi.cr

Tel.: 2560-5780 Fax: 2237-9585
E-mail: mercadeo@coopeuna.fi.cr

Crearían abono a base de **lixiviados**

Foto: V. Barrantes

El líquido contaminante que se desprende de los desechos orgánicos e industriales, producto de su descomposición, sería la base para producir un abono con alto contenido de nutrientes para las plantas.

Laura Ortiz/ CAMPUS
lortiz@una.ac.cr

De los desechos que se vierten en rellenos sanitarios y botaderos municipales, se desprende un líquido producto de la descomposición de materia orgánica e industrial denominada lixiviado. Estos lixiviados tienen un alto contenido de carbono, nitrógeno y fósforo, provenientes de la materia orgánica acumulada, y metales pesados, derivados de agroquímicos y material de empaque, como el hierro, magnesio, calcio y zinc, entre otros, que, si no reciben un adecuado tratamiento, se depositan en las fuentes de agua cercanas y producen la contaminación de ríos, mares y fuentes de agua subterránea aprovechadas para el consumo humano.

Desde enero de 2010, las cuatro universidades públicas del país trabajan, con financiamiento del Fondo Especial para la Educación Superior (FEES), para buscar opciones que mitiguen la contaminación que producen estos lixiviados.

Es así como la Universidad de Costa Rica (UCR) intenta buscar plantas autóctonas y arbustos que capturen parte de estos contaminantes, el Instituto Tecnológico de Costa Rica (ITCR) y la Universidad Estatal a Distancia (UNED) experimentan

con la aplicación de un tratamiento con biorreactores; es decir, el uso de microorganismos específicos que modifiquen los componentes de los lixiviados a formas con menor impacto ambiental, y la Universidad Nacional (UNA) busca un proceso químico mediante el cual se puedan eliminar parte de estos contaminantes.

Roy Soto, coordinador del Laboratorio de Productos Naturales y Ensayos Biológicos (Laproneb-UNA), encargado de este proyecto en la institución, afirma que lo ideal, además de eliminar estos contaminantes, es crear un producto útil a partir de estos componentes.

Mediante la realización de procesos químicos sobre estos lixiviados, asistidos por técnicas de ultrasonido para que la modificación de los componentes se lleve cabo, la filtración del lodo resultante y posterior secado del material permite la obtención de un producto sólido. “El producto que obtenemos es rico en fósforo, nitrógeno y potasio; por tanto, podría ser la base para la creación de algún tipo de abono, a la vez el residuo de los lixiviados sería menos contaminante”, explicó Soto.

El fin del proyecto es que, al cabo de un trabajo conjunto de las universidades, se pueda seleccionar la o las técnicas más

El fin del proyecto es que se pueda seleccionar la técnica para aplicarla a los botaderos municipales y servir de base para el diseño de futuros rellenos sanitarios.

(Foto con fines ilustrativos)



efectivas para aplicarlas a los botaderos municipales y puedan, además, servir de base para el diseño de futuros rellenos sanitarios.

Innovación

De acuerdo con Pablo Jiménez, académico de la Escuela de Química, en el Laproneb-UNA también se trabaja en otros proyectos como el del desarrollo de tableros prensados a partir de residuos de la madera, piña y palma africana combinados con empaques reciclados de tetrabrik®, con el fin de desarrollar un producto comercial útil para la construcción o el diseño. Esta investigación se trabaja en conjunto con el Laboratorio de Investigación y Desarrollo de Tecnología Química (LIDETEQU-UNA), el Laboratorio

de Química Biorgánica de la Universidad de Costa Rica, el Centro de Investigación en Integración Bosque Industria (CIIBI-ITCR) y el Centro de Investigación en Protección

ambiental (CIPA-ITCR), ambos del Instituto Tecnológico de Costa Rica.

Asimismo, se trabaja en el diseño de una proteína sintética (péptido)

que actúe como neutralizador o inhibidor de las enzimas tóxicas del grupo de las serina-proteinadas, presentes en el veneno de la serpiente terciopelo, con el fin de contrarrestar el colapso del sistema de coagulación mientras el paciente es tratado con un antídoto. Uno de los principales objetivos es trabajar también con ganado y caballos, ya que los ganaderos sufren muchas pérdidas de animales por mordeduras de serpientes. “Este es un proyecto que se trabaja con Fondos del Sistema y donde participan, además, el LIDETEQU-UNA y el Instituto Clodomiro Picado de la UCR”, puntualizó Jiménez.

Punta de lanza

El Laproneb inició como una unidad de investigación dirigida al estudio fitoquímico de la flora costarricense, que, por uso tradicional o por referencias documentadas científicamente, mostraba cierta utilidad en su aplicación a las actividades humanas, ya sea en el campo medicinal, cosmetológico o industrial, entre otros.

Este objetivo se ha complementado con la apertura de líneas de investigación orientadas hacia la gestión y utilización de material considerado como desecho, tal es el caso de los residuos de la agroindustria, con el fin de procesarlos y darles un uso alternativo de mayor utilidad, además de una nueva línea de investigación relacionada con la síntesis química y modificación química de compuestos, con el fin de evaluar su actividad en aplicaciones medicinales e industriales.

¿Una victoria prematura en Libia?

Antonio Barrios Oviedo /
para CAMPUS (*)

La guerra en Libia se ha terminado. Al menos así lo pregonan los gobiernos interventores y los rebeldes libios, a pesar de que la lucha continúa. Las expectativas no cumplidas de esta guerra fueron siempre que Gadafi debía capitular ante las fuerzas rebeldes, y que sus propias fuerzas lo abandonarían tan pronto como vieran que la guerra estaba perdida. Es probable que sea cierto, pero los hechos dicen otra cosa.

¿Habrá gobierno legítimo?

Si bien, el 5 por ciento de Libia está aún bajo el control de Gadafi, esto parece una cantidad insignificante, pese a que los rebeldes están "limpiando" Trípoli. Mientras tanto, las bombas de la OTAN siguen golpeando Sirte, Bali Walid, posibles escondites de Gadafi, según el gobierno francés. Quieren a Gadafi, ojalá muerto, para que no hable a la prensa internacional de los muchos secretos de los países europeos que, por décadas, lo apoyaron en el poder. Era lo mismo con Osama, es mejor muerto que molestarlo en enjuiciarlo.

Por otra parte, las fuerzas de Gadafi todavía mantienen el control militar de algunas áreas importantes, en las que aún hay focos de oposición defensiva fuertemente armada, y que requerirían de más fuerza militar para resistir a los rebeldes y a la OTAN. Aunque la ubicación real de Gadafi es desconocida, su captura es objeto de considerables preparativos militares, incluyendo ataques aéreos de la OTAN, alrededor de sus ciudades bastión. Cuando Saddam Hussein fue capturado estaba es-

condido en un agujero en el suelo, solo y sin un ejército. Gadafi sigue luchando; esto les plantea nuevos problemas y nuevos retos a los rebeldes libios.

Se podría argumentar que si bien mientras Gadafi mantiene una fuerza militar coherente y significativa, ya no gobierna Libia. Tampoco es un indicador que los rebeldes lo puedan hacer, mientras los combates continúen. Esto plantea una pregunta fundamental de si los rebeldes tienen la coherencia suficiente para formar un gobierno efectivo, o si una nueva etapa de combates entre los libios se puede esperar hasta después que de las fuerzas de Gadafi dejen de funcionar. Más simple, Gadafi parece estar en su camino a la derrota, pero la guerra en ese país pasará a la de guerra de guerrillas.

¿Intervención inmaculada?

Dado que la guerra en realidad no ha terminado, es interesante considerar por qué Barack Obama, Nicolás Sarkozy y David Cameron, los actores principales, declararon al unísono que Gadafi había caído. El juego de palabras es engañoso: Cuando el grueso de la gente escucha que cayó Gadafi, creen que la guerra terminó, como si el líder libio fuera el problema central. Todo lo contrario, el problema real es cómo se pondrán de acuerdo todos los grupos tribales que conforman la fuerza rebelde para gobernar el país. La guerra podría pasar una etapa que nadie quiere; es decir, a la guerra entre facciones tribales. Desde el principio se esperaba que la intervención de la OTAN lograra estabilizar el país, pero, mientras los combates continúen, no será posible y la coalición se verá desgastada todavía



luchando contra bastiones de Gadafi.

Los argumentos morales requieren un alto grado de coherencia. En el caso de Libia, la doctrina del poder blando de Europa era difícil para detener a Gadafi. Ni las sanciones ni las conferencias lo harían, pero la acción militar iba en contra de poder blando. Entonces lo que surgió fue una doctrina del poder militar suave; es decir, instituir una zona de exclusión aérea para luego convertirla en ataques contra Gadafi, sin herir a nadie, lo cual no fue así.

La idea de Europa y EE.UU. fue no hacer en Libia lo que se hizo en Irak: no invadir, lo cual es un concepto engañoso. La opinión pública internacional sigue pensando que la invasión es el envío de cientos de tropas terrestres contra un país, apoyados por el poder aéreo y naval. En esta guerra han habido muchos

a una mala interpretación de la naturaleza de la política libia. Gadafi era un tirano, pero no estaba completamente aislado. Tenía enemigos verdaderos y de esos otros que se decían enemigos pero eran amigos, como Francia, Reino Unido e Italia, que al final resultaron ser traidores, y también tenía muchos seguidores verdaderos que se beneficiaron de él, o al menos creían en sus doctrinas. También había una creencia general entre los soldados del gobierno, algunos de ellos ahora de las fuerzas rebeldes, que la capitulación de Gadafi llevaría a su masacre, y la creencia entre los líderes del gobierno que la entrega significaría juicios en La Haya, todos trataron de escapar de esa situación. No hubo manera de negociar la capitulación de Gadafi. La guerra empe-

42 años con apoyo estadounidense y europeo, y más recientemente ruso y chino, éstos últimos opo- nentes a la guerra actual. Tercero, no se debe asumir que la cantidad de fuerza militar dispuesta no es la misma a la fuerza necesaria. Cuarto, la eliminación de la opción a una salida negociada de la guerra, a través de los tribunales internacionales, puede ser moralmente satisfactorio, pero provoca guerras en el camino. Quinto, con qué fin se decide la guerra: ¿para aliviar el sufrimiento de las personas o para castigar a los culpables? A veces es una o la otra o ninguna, sobre todo si los combates continúan. Sexto, y más importante, la irresponsabilidad de decir que la guerra ha terminado, lo que hace es prolongarla. Si no recordemos la declaratoria de "misión cumplida" de Bush de la guerra de Irak, luego se hizo más cruenta y violenta, y a la fecha no ha terminado. Yo creo que Libia se encamina a una "iraquización" de la guerra, quizá esta sea la estrategia de Gadafi, siempre y cuando tenga gente dispuesta a luchar y continuar la guerra desde otras trincheras, para así agotar a las rebeldes y afectar a los gobiernos europeos. Pero qué queda de todo esto: ¿se habría podido lidiar con el problema de Libia de otra manera que no fuera con los ataques de la OTAN, y los tribunales internacionales? Sin duda fue una guerra conveniente y adaptable en el tiempo, donde ya Sarkozy, Cameron y Berlusconi se reunieron para repartirse Libia, y a la vez medir sus beneficios electorales, quedando por fuera Rusia y China.

(*) Académico-investigador, Escuela de Relaciones Internacionales-UNA



muertos civiles, pero todos los bandos han estado involucrados: fuerzas de Gadafi, rebeldes libios y OTAN. Así que no fue una intervención inmaculada, y menos cuando se justifica en nombre de la intervención humanitaria. No hay duda de la importancia del poder aéreo en la guerra moderna, pero no es un argumento claro de si la aplicación de éste por sí solo puede alcanzar los fines políticos deseados sin el compromiso de las fuerzas de tierra.

Lecciones aprendidas

Parte de esto se debió

zó con la misión pública de proteger al pueblo de Benghazi. Eso rápidamente la transformó en una guerra de conveniencia. El problema era que, entre la ideología y los objetivos militares, las fuerzas dedicadas a la guerra no eran suficientes para ejecutar la misión.

Una serie de lecciones surge de todo esto. Primero, es importante recordar que Libia en sí misma podría no ser relevante para el mundo, pero si es una gran reto para los libios. Segundo, no se debe asumir que los tiranos carecen de apoyo. Gadafi se sostuvo en el poder por



Afianzarse a pura

DANZA

Xinia Molina Ruiz/CAMPUS

xmolina@una.ac.cr

Con las coreografías *Ternario* de Ileana Álvarez, *Ojo Monocromo* de Ana María Moreno, *Al Matadero* de Gustavo Vargas y *El Rapto* de Hazel González, tuvo lugar en setiembre, en el Teatro de la Danza, la Segunda Temporada de UNA Danza Joven, de la Escuela de Danza de la Universidad Nacional (UNA).

Coreógrafos, bailarines y coordinadores del Programa Una Danza Joven se mostraron altamente satisfechos por la acogida que tuvo esta temporada, pues nuevamente se cumplió con el propósito de que los estudiantes de todos los niveles del bachillerato de la carrera de danza participen activamente en los diversos aspectos de la producción artística y, al mismo tiempo, se vayan afianzando hacia un plano de mayor experiencia escénica y hacia procesos de mayor creatividad, gracias a las exigencias y técnicas diversas de sus coreógrafos.

Coreografías

Ternario, de Ileana Álvarez, se basó en la aplicación de conceptos de movimiento, principalmente, en relación con el uso del peso y el trabajo del mismo, a nivel independiente y compartido, así como el trabajo de contacto e interacción, entre otros contenidos.

Daniela Vargas Retana, una de los 30 estudiantes de primer nivel que participó en esta coreografía, manifestó que fue una magnífica oportunidad para desarrollarse como bailarines e intérpretes, pues la coreografía era compleja y la coreógrafa Ileana Álvarez no los subestimó al ser primerizos en estas lides; todo lo contrario, los obligó a dar sus mejores esfuerzos, lo cual fue valorado por el público asistente al emitir opiniones muy positivas sobre esta puesta en escena.

Ojo Monocromo, de Ana María Moreno, trató el tema de los extremos y cómo la percepción de las cosas cam-



Foto: Esteban Chinchilla

bia según nuestra posición en relación con estos extremos.

Esta coreografía, que se caracterizó por la búsqueda de imágenes a través del cuerpo y por una explosión de movimientos, fue para Manuel Fernández Carvajal, estudiante de segundo nivel, una experiencia enriquecedora, ya que exploraron un lenguaje muy diferente al que están acostumbrados en la escuela. “Se están introduciendo nuevas técnicas, nuevas ideas, y eso es

muy importante para los estudiantes y futuros bailarines”, agregó.

La coreografía *Al Matadero* de Gustavo Vargas presentó al público un estudio de movimiento en el que se maximizó las potencialidades individuales y colectivas del grupo, trazando una línea de movimiento tanto sugerida por el coreógrafo como propuesta por los mismos estudiantes, a partir de su propio lenguaje y motivaciones.

Para Francisco Ríos Chavarría, uno de los integrantes y estudiante de tercer nivel, participar en esta coreografía fue un enfrentarse a la vida real. “Los bailarines pasamos por diversas etapas de formación académica y al final de-

bemos enfrentarnos con la búsqueda de trabajo en un campo muy reducido por eso se debe ser suficientemente competitivo y de muy alta calidad para destacar”.

Por último *El Rapto*, de Hazel González, fue un trabajo motivado en parte por un episodio poco conocido de

los acontecimientos de la Revolución Francesa, donde un grupo de mujeres parisinas, a través de una serie de actos violentos, toman el palacio y raptan a los Reyes.

Patricia Ortega Pérez, estudiante de cuarto nivel de carrera, comentó que esta coreografía se basa en el juego del ajedrez como metáfora para atacar otros temas como el poder, la jerarquía y la lucha de las mujeres trabajadoras, lo cual le da sentido y profundidad a la obra. “Es una obra muy completa, con una mezcla de simbolismos que cuestionan temas como el conservadurismo, el estatus quo y el patriarcado”.

Un laboratorio

Valentina Marengo, coordinadora del proyecto junto con Rodolfo Seas Araya, comentó que Una Danza Joven es un verdadero laboratorio y un espacio permanente, abierto y flexible que propicia la integración de la técnica, el sentimiento y la proyección escénica. Las variadas propuestas coreográficas proporcionan una amplia gama de cualidades y maneras de hacer danza, para que los jóvenes bailarines profundicen sus posibilidades interpretativas, pedagógicas y compositivas desde diferentes perspectivas.

En cumplimiento de ese propósito comentó que para el próximo año se invitó a cuatro jóvenes coreógrafos, quienes realizarán su trabajo con talleres alternativos. Se trata de los coreógrafos Andrea Catania, Sandra Trejos, Diego Álvarez y Nandayure Harley, quienes durante lo que resta del año y los primeros meses del próximo implementarán un trabajo intensivo con estudiantes de los diferentes niveles de carrera.

Además, dijo Marengo, se trabaja con el coreógrafo Erick Jiménez, egresado de la carrera de Danza de la UNA, radicado en España y director de la compañía española *Sóldos Neodans*, quien inició el año pasado el montaje de una coreografía, que presentará en la temporada que se efectuará próximamente en el Teatro de la Danza.





Con las armas no se juega

Xinia Molina Ruiz/CAMPUS
xmolina@una.ac.cr

Con la participación de más de 90 niños de la Escuela Los Pinos de Alajuelita, se dio cierre al Programa *Con las armas no se juega en Costa Rica*, una actividad realizada por el proyecto Teatro Talleres de la Escuela de Arte Escénico de la Universidad Nacional, en conjunto con la Cooperativa Masaya, de Venezuela.

Este programa cerró con una actividad donde se recibieron armas de juguetes que llevaron los niños y niñas; en su lugar se cambiaron por juguetes

tradicionales de sana convivencia. Posteriormente, los niños destruyeron las armas de juguete como una forma de demostrarle al país que con las armas no se juega.

Según comentó Wendy Hall Fernández, coordinadora del Proyecto Teatro Talleres de la UNA, desde el 2003, este proyecto viene trabajado en centros educativos de diversas zonas del país, con el objetivo de llevar consciencia, sensibilidad y procesos integrales a los niños, niñas y adolescentes y aprovechar las artes escénicas para la libre expresión.



Foto: Ricardo Salas

Desde junio de este año, Hall, en conjunto con Ricardo Salas, de la Co-

operativa Masaya de Venezuela, desarrolló un taller de teatro con un grupo

de 15 niños de la Escuela de Los Pinos de Alajuelita, con el propósito de transmitirles la cultura de paz. Precisamente este grupo de teatro, integrado por 15 niños, fue el organizador de la actividad, que involucró al resto de los escolares, así como a los maestros, padres de familia y vecinos de la localidad.

Según comentó Hall, la intención que tiene la UNA, a través del proyecto Teatro Talleres, es sumar día a día más gente en la promoción de una cultura de paz; de hecho, dijo, el teatro es una magnífica excusa y un medio ideal para que los niños de las escuelas puedan

aprender juntos, disfrutar, crecer y construir en un ambiente marcado por la cooperación, el respeto, la confianza y el diálogo.

La Cooperativa Masaya ya llevó a cabo este programa en su primera y segunda edición en dos comunidades en la localidad de Antímano, Caracas, Venezuela, donde a través del apoyo de la Fundación Escuela de Gerencia Comunitaria, se compartió con más de 80 niños, niñas y jóvenes esta experiencia, recogiendo más de 30 pistolas, dos metralletas y una granada, las cuales, destruyeron públicamente con sus propias manos.

Creatividad a lo mexicano

Xinia Molina Ruiz/CAMPUS
xmolina@una.ac.cr

vivace, todos compositores mexicanos.

Estudiantes de las escuelas de Música, Danza y Teatro de la Universidad Nacional (UNA) aunaron esfuerzos, habilidades y creativas en un espectáculo conjunto, producto de un proyecto ejecutado por la maestra mexicana Elda Nelly Treviño, de la Universidad Autónoma de Nuevo León, Monterrey.

La profesora Elda Nelly Treviño ganó recientemente un concurso en México, lo que le permitió realizar un proyecto de docencia universitaria en la Universidad Nacional (UNA), específicamente en el Centro de Investigación en Docencia y Extensión Artística (Cidea).

Treviño estuvo preparando en las últimas cinco semanas a estudiantes de música, danza y teatro para trabajar con la rítmica (movimiento y expresión corporal) a partir de obras de compositores mexicanos; además, ofreció un curso de pedagogía del piano para niños

Durante las últimas semanas y en forma consecutiva se realizó un trabajo intensivo con alumnos. Éste consistió en ejercicios para refinamiento del oído, coordinación y disociación de movimientos corporales ante estímulos auditivos basados en los principios de la Rítmica Dalcroze.

Durante este tiempo los alumnos desarrollaron su capacidad de atención a sutilezas musicales relacionadas con forma (fraseo, respiración), ritmo e intensidad, de manera individual y en equipo; asimismo, en la aplicación de principios dalcrozianos en la elaboración de plásticas animadas de obras de compositores mexicanos.

El espectáculo incluyó *Las cinco horas y Canción tonta* de Silvestre Revueltas, *Arrullo* de Blas Galindo, *Rocío* de Mario Ruiz Armengol; así como cuatro obras de Paulino Paredes: *Cuartero Niño*, *Molto allegro*, *Lento assai* y *Rondo*

UNA mirada

Programa de televisión

Oficina de comunicación

Todos los lunes a las 10 p.m. por Canal 13 - Sinart

Repeticiones: Canal 15, lunes 10 p.m. y martes 2 p.m.

Canal 14, martes 7 p.m.

Más información a los teléfonos 2277-3069 / 2237-5929

www.una.ac.cr/multimedia





Homenaje a constructores de la UNA

La Sala de ex Rectores de la Biblioteca Joaquín García Monge fue el escenario donde se realizó un homenaje a más de cuarenta ex funcionarios de la Universidad Nacional (UNA), quienes se jubilaron en 2010 y hasta junio de 2011, luego de al menos tres décadas de trabajar por el desarrollo de la institución desde diversos campos.

Organizado por la Rectoría y la Oficina de Relaciones Públicas, la actividad, como subrayó la rectora Sandra León, no fue un acto de cortesía, sino la evidencia de sentimientos que se generan ante el encuentro con personas comprometidas, quienes ingresaron a la UNA cuando ésta iniciaba y, por tanto, contribuyeron a fundar sus bases.

León destacó la particularidad de los jubilados de la UNA, quienes se mantienen al día de lo que sucede en la institución y apoyan en todo momento a una universidad que sensibiliza porque es un estilo de vida, un modo de ver las cosas y ante todo un espacio de libertad que no se reemplaza fácilmente.

Durante la actividad, se abrió un espacio para que los jubilados compartieran anécdotas y reflexiones. Jorge Alfaro,

quien fungiera en dos ocasiones como director de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, recordó la precariedad de la infraestructura de esa unidad académica en los inicios y el compromiso con que el personal académico y administrativo asumía los múltiples retos. Instó a los nuevos funcionarios de la UNA a asumir nuevos retos para que la institución siga cumpliendo su misión de aportar a la sociedad costarricense.



Foto: Marco Loaiza

El Loco y la moja

El amor de un loco, internado en un hospital psiquiátrico, por una monja, que realiza visitas de sanación y oración, y los conflictos y el estancamiento de una familia que se ha quedado viviendo en el pasado sin ver hacia el futuro fueron parte de las propuestas presentadas por estudiantes avanzados de cuarto nivel de la Escuela de Arte Escénico de la Universidad Nacional (UNA).

Se trató de las obras *El Loco y la monja* de Stanislaw Ignacy Witkiewicz y *Tango* de Slawomir Mrozek, ambos autores de origen polaco, que fueron presentadas en el Teatro Atahualpa del Cioppo de la UNA, bajo la dirección de los profesores Paula Rojas, Leonardo Sebiani y David Korish.

El loco y la monja, relata la historia del joven poeta Walpurg, quien es diagnosticado con "demencia precoz" e internado en un hospital psiquiátrico, donde es sometido a experimentos por parte del doctor Gruen, quien piensa que por medio del psicoanálisis y del erotismo sanará al paciente y para llevar a cabo su experimento solicita la visita de Ana, una joven monja de un convento.

Es en medio de los experimentos que ambos llegan a conocerse y congeniar, destrozando el intelecto y la vida espiritual de ambos, mostrando cómo el ser humano se convierte en víctima de su propia civilización. La pieza finalmente cuestiona quiénes son los que en apariencia te evalúan, y quiénes son realmente evaluados.



Foto: Isaac Talavera

En la obra *Tango*, los actores recrean a una familia disfuncional, que en medio de su desorden juega a crear su propio orden, donde han logrado fundar una pequeña sociedad al revés y que, sin embargo, funciona para sus pequeñas ambiciones y distracciones. La pieza muestra formas de pensamiento, tradiciones viejas y nuevas, de poder, de manipulación, donde estos son los pilares que conducen la acción y se recuerdan los tiempos en que bailar el tango era un atrevimiento enorme, como en un juego donde al final gana quien mejor aproveche la situación a su favor.

¡Lo mejor del baile popular mundial!

Silvia Monturiol F./CAMPUS
smonturi@una.ac.cr

El grupo Bailes Populares *Querube*, del Departamento de Promoción Estudiantil de la Universidad Nacional (UNA), celebra a lo grande su 15 aniversario, con el *I Festival Internacional de Baile Popular*, donde participarán prominentes bailarines internacionales.

El público universitario y nacional podrá disfrutar del talento de los campeones mundiales de salsa Ricardo Murillo y Viviana Vargas, directores de la *Fundación Artística Stilo y Sabor*, de Cali, Colombia y primeras figuras del Circo Delirio.

El ritmo de tango también estará presente en este Festival -que tendrá lugar en la UNA del 8 al

16 de noviembre-, con los integrantes de Noricompas Tango Show, del Instituto de Artes Escénicas de Argentina, quienes obtuvieron en 2010 el primer lugar de tango show, el segundo en tango tradicional y tercero al "Mejor en cuadro estampa" y "Mejor academia", en la Fiesta Nacional de la Cultura, organizada por el grupo Kumelén en la ciudad de Carlos Pellegrini.

El talento de los bailarines nacionales no se queda atrás. Así lo muestran el campeón latinoamericano de salsa por Costa Rica, *Manzanita* (Alberto Salazar) y su hijo Gerald Salazar, director y fundador de *Bailes Populares Querube*, de la Vicerrectoría de Vida Estudiantil de la UNA.

"Manzanita" fundó la comparsa "Los Manzane-

ros", de San Juan de Dios de Desamparados, donde dirigió a más de 80 bailarines y 20 músicos entre 1977 y 1982. Además, ha sido bailarín acompañante de Pérez Prado, Orquesta de La Luz de Japón, La Billo's Caracas Boys, Los Melódicos, Willie Colón y Andy Montañez.

Gerald Salazar, quien inició en 1995 como instructor de los talleres de baile popular en el Departamento de Promoción Estudiantil, funda al año siguiente *Querube*, agrupación que ha cumplido con su objetivo de "darle su lugar" al baile popular como expresión artística. Aparte de ser director artístico, coreógrafo e investigador de *Querube*, Gerarld ha sido invitado a desempeñar

otras relevantes tareas, como es el caso de profesor del taller de swing criollo costarricense en el Festival Mercedes Montañón y jurado en el Festival Mundial de la Salsa 2010, ambos celebrados en 2010 en Cali, Colombia.



Los colombianos Ricardo Murillo y Viviana Vargas, campeones mundiales de salsa.

Siguiendo el ritmo

El *I Festival Internacional de Baile Popular* se realiza en celebración del XV aniversario de Bailes Populares *Querube*, agrupación que ha realizado más de 600 presentaciones y 15 giras internacionales, representando a la UNA en países como Nicaragua, Panamá, Guatemala, México, Cuba, Colombia y Argentina. Heredia -provincia donde se realizó por primera vez un baile de pueblo- será la sede de este primer gran festival con figuras mundiales, el cual ofrece las siguientes actividades:

9 de noviembre

Tarde y noche: talleres de salsa caleña y tango
Lugar: Gimnasio Departamento de Promoción Estudiantil (DPE)

10 de noviembre

Presentación de Noricompas Tango Show (IDEA) en Encuentros Meridianos.
Tarde y noche: talleres de salsa estilo cabaret y milonga
Lugar: Gimnasio DPE

11, 12, 13 y 14 de noviembre

7 pm: Espectáculo de gala 15 aniversario de *Querube* (todos los artistas del festival)
Lugar: Auditorio Clodomiro Picado, Campus Omar Dengo.



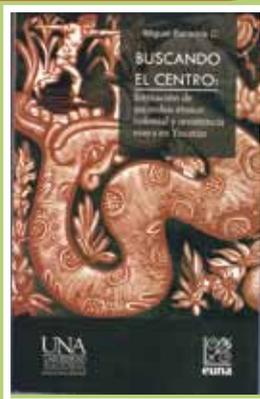
Libros

Buscando el centro

En el tercer volumen sobre etnicidad y ciencias sociales, Miguel Baraona se sume en un detallado y profundo estudio de un caso histórico-antropológico, con el cual intenta mostrar las bondades y aplicaciones específicas del modelo analítico desarrollado en los dos primeros volúmenes.

Hay pocas civilizaciones prehispanicas del Nuevo Mundo que hayan despertado más fascinación entre expertos y legos que la gran cultura y sociedad maya de las tierras bajas (El Petén y Yucatán). En el presente trabajo, Baraona se propone dilucidar los procesos históricos y sociales concretos que permitieron que un pueblo y una cultura que había alcanzado su cúspide en el período Clásico (siglos VI, VII y mitad del VIII de nuestra era), y aún poseía un notable vigor a la llegada de los europeos en 1517, fuera finalmente subyugado militarmente hacia 1547, luego de una prolongada y dramática campaña de conquista.

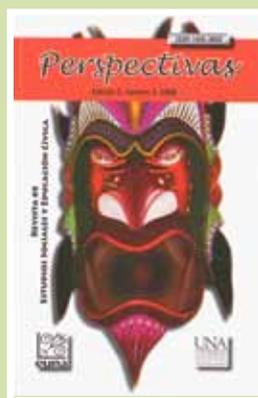
Editorial: EUNA
Páginas: 585



Perspectivas

La Escuela de Historia de la UNA ha vuelto a publicar su revista *Perspectivas*, dedicada los Estudios Sociales y Educación Cívica. La revista (Edición 5, número 2, 2008), contiene tres secciones dedicadas a la recuperación de memorias, aportes disciplinares y experiencias didácticas. En la primera sección se rescata, en una entrevista, la visión del ex presidente Rodrigo Carazo (1926-2009) sobre el TLC. En la segunda sección se presentan tres artículos para impulsar el debate teórico sobre temas como la enseñanza de la historia, la utopía en el discurso historiográfico y la importancia de la educación técnica y vocacional en el país. Finalmente, en la sección de experiencias didácticas, se presenta un artículo con 21 estrategias para trabajar con niños y niñas temas de historia de Costa Rica y además una propuesta metodológica para la enseñanza de valores cívicos desde una perspectiva de aprendizaje significativo.

Editorial: EUNA
Páginas: 152

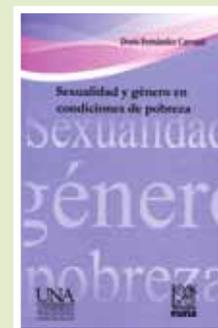


Sexualidad y género

Sexualidad y género en condiciones de pobreza, de Doris Fernández Carvajal, es producto de un trabajo de investigación realizado con un grupo de mujeres de las comunidades de Morales, Costa de Pájaros y Manzanillo de Chomes, provincia de Puntarenas, en el año 2008.

La investigación abordó la sexualidad de estas mujeres desde una perspectiva de género de la corriente teórica "constructivista", la cual sostiene que la sexualidad humana lejos de estar determinada por aspectos puramente biológicos, se constituye por factores de tipo económico, social y cultural (...). La investigación también muestra que la vida sexual de estas mujeres es de una gran complejidad, ya que en ella se articulaban aspectos tales como: bajos ingresos, dependencia económica de sus parejas, escasez de fuentes de empleo para ellas, problemas de salud, una vida sexual insatisfactoria. Todos estos elementos se conjugaron y de manera interrelacionada las llevaron a tomar la importante decisión de vida de no tener más hijos.

Editorial: EUNA
Páginas: 261

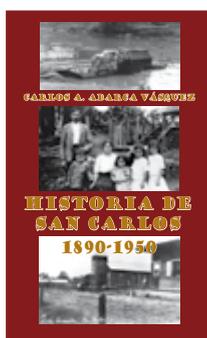


Historia de San Carlos

Carlos Abarca Vásquez acaba de publicar *Historia de San Carlos (1890-1950)*, una obra que propone visualizar el pasado y presente de San Carlos como proyección geográfica del capitalismo agrario costarricense, en la modalidad de la apropiación de baldíos entre 1850 y 1910. En segundo lugar, mediante la formación de las fincas agrarias con el propósito de ampliar la agricultura para el mercado interno, fomentar asentamientos de agricultores y campesinos, y crear un cordón de economía mercantil que deslindara los intereses de la burguesía costarricense de la nicaragüense.

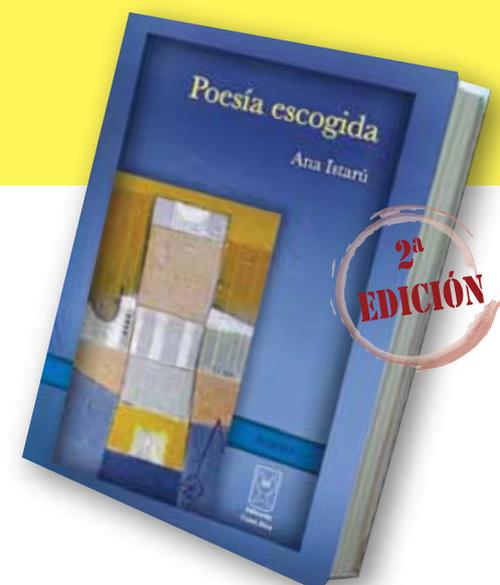
El texto incorpora, por primera vez, el análisis sistemático de las actas de la Municipalidad de San Carlos entre 1912 y 1953 (año de sustitución de Villa Quesada por Ciudad Quesada). Las Actas permitieron explicar las diversas modalidades de mediación del estado oligárquico liberal en la afirmación de la autonomía territorial en la región, la constitución de lealtades políticas y la afirmación de la ciudadanía sancarleña, previa extensión de las funciones clásicas del Estado: represión de los indígenas votos y malecus, coacción sobre las poblaciones para implantar la soberanía estatal que permitiera la apertura de trochas, caminos, puentes, calles y carreteras frente a las vías de transporte utilizadas por los finqueros e inmigrantes extranjeros, y, con ello, crear la institucionalidad para el ejercicio de las funciones consensuales.

Editorial: Zeta Servicios gráficos S.A.
Páginas: 259



Título: *Agua*
Autora: Silvia Castro Méndez
Género: Poesía
Páginas: 64
ISBN: 978-9977-23-964-4
Edición: Primera
Precio: ₡2000

Título: *Poesía escogida*
Autora: Ana Istarú
Género: Poesía
Páginas: 158
ISBN: 978-9977-23-955-2
Edición: Segunda
Precio: ₡5000



Desarrollos sostenibles

En esta obra César Cuello Nieto plantea que la misión de las humanidades frente a la crisis y los retos ambientales globales de la sociedad contemporánea consiste en conocer y comprender lo humano en su relación con lo social y lo natural, situándolos, a la vez, en el contexto global y en su contexto local particular.

En relación con esta visión actual, las universidades y otros centros de educación superior deben jugar un papel de primer orden, en la superación del pensamiento fraccionado y lineal predominante. La visión crítica y escudriñadora necesaria para el cambio social no llegará de manera espontánea; se necesitan orientación y esfuerzos consistentes para avanzar en esta dirección.

Editorial: EUNA
Páginas: 291



Telefax: 2233-1949
ventas@editorialcostarricense.com
www.editorialcostarricense.com



UNA lanza portal digital de revistas académicas

Silvia Monturiol F. /CAMPUS
smonturi@una.ac.cr

El quehacer de los académicos universitarios, recopilado en 17 publicaciones especializadas, puede ser accedido a través de Internet, gracias al lanzamiento del Portal de Revistas Académicas de la UNA.

Impulsado por la Dirección de Tecnologías de Información y Comunicación, el Centro de Gestión Tecnológica y el Área UNAWEB, con el apoyo de la Vicerrectoría de Extensión, este portal digital fue presentado oficialmente a la comunidad universitaria, el pasado 31 de agosto, en la Sala de Ex rectores de la Biblioteca Joaquín García Monge.

El portal, al que se puede acceder desde el sitio electrónico de la UNA, difunde el quehacer académico, utilizando como base la plataforma electrónica de *software* libre *Open Journal*, herramienta *Open Source*, diseñada exclusivamente para este propósito.

Actualmente lo conforman las publicaciones: *ABRA: Revista de la Facultad de Ciencias Sociales*, *Bibliotecas: Revista de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información*, *Economía y Sociedad*, *Revista Electrónica Educare*, *ÍSTMICA*, *Revista de la Facultad de Filosofía y Letras*, *LETRAS*, *Movimiento Humano y Salud*, *Perspectivas*, *Relaciones Internacionales*, *Revista Ciencias Marinas y Costeras*, *Revista de*



Ciencias Veterinarias, *Revista Geográfica de América Central*, *Revista Latinoamericana de Derechos Humanos*, *Siwo Revista de Teología*, *Temas de Nuestra América*, *Revista de Estudios Latinoamericanos*, *Uniciencia y Universidad en Diálogo: Revista de Extensión*.

El vicerrector de Extensión, Mario Oliva, precisamente anunció el lanzamiento de la revista *Universidad en diálogo*, un espacio en constante construcción que muestra que la extensión universitaria es una forma de conocimiento específico, la cual reconoce los diversos

saberes en forma horizontal y por eso es pilar de una “universidad dialogante con la sociedad”.

El coordinador del Área Web del Centro de Gestión Tecnológica de la Dirección de Tecnologías de Información y Comunicación (Ditic), Mauricio Moreira, explicó que el portal es fruto de un proceso de trabajo conjunto con los editores de las diversas revistas. Además, entre los beneficios que obtienen estas publicaciones –antes dispersas–, al formar parte de este portal digital, destacó: ser miembro de una plataforma electrónica que estimula la difusión del conocimiento y la producción intelectual, garantía de soporte técnico y capacitación en el uso de la plataforma por parte del

Área *UNA Web*, sistema de búsqueda integrado en diferentes formatos, difusión de contenidos a texto completo o en formatos diversos como html, pdf, entre otros, y garantía de que los contenidos del portal estén accesibles y disponibles desde otras bases de datos o catálogos mundialmente reconocidos, tal como lo permite la tecnología *Open Journal*.

El académico Gerardo Morales, de la revista *ABRA* de la Facultad de Ciencias Sociales, señaló que para los investigadores, extensionistas, académicos y estudiantes, este portal será una herramienta de trabajo que permitirá consultar artículos científicos y descargarlos libremente cuando así se desee.

Innovando la enseñanza

Alrededor de 300 académicos y estudiantes de universidades de Argentina, México, Brasil y Costa Rica participaron en el *II Seminario Internacional de Experimentación e Investigación en Prácticas de Enseñanza (Siepes)*, coordinado por la División de Educología del Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE).

El Siepes tuvo como propósito propiciar espacios de reflexión, intercambio de ideas y experiencias acerca de las

posibilidades y resultados de la articulación teoría-práctica, especialidad-pedagogía y la incorporación de las tecnologías de la información y la comunicación en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Xinia Salmerón y Dilia Colindres, directora y subdirectora de la División de Educología y coordinadoras, señalaron que se buscó socializar experiencias exitosas en los procesos de enseñanza-aprendizaje y reflexionar acerca de las oportunidades que brinda incorporar las tecnologías

de información y comunicación en dichos procesos. Para ello se trabajó con ponencias, talleres, mesas redondas y conferencias.

Agregó que el Siepes no solo se consolidó como un espacio para socializar experiencias e innovaciones pedagógicas, sino que permitió construir propuestas conjuntas para apoyar en el mejoramiento de la formación docente en la educación superior.

El acto surgió de una iniciativa en la Universidad de Mato Grosso, Brasil, en el año 2009, donde los equipos académicos encargados de supervisar prácticas y pasantías comenzaron a discutir diversos aspectos surgidos al calor de estas actividades, lo cual derivó en el primer Siepes.



Foto: X. Molina

Academia debate sobre reforma fiscal

En el marco del ciclo de foros sobre reforma fiscal, que organiza la Escuela de Economía de la Universidad Nacional (UNA) y el Instituto de Investigaciones en Ciencias Económicas (IICE) de la Universidad de Costa Rica (UCR), se realizó el foro *Sostenibilidad fiscal y reforma tributaria*, el pasado 30 de agosto, en la Sala de ex Rectores de la Biblioteca Joaquín García Monge de la UNA.

Como expositores participaron la ministra de Planificación y Política Económica, Laura Alfaro, y los académicos Luis Diego Rojas, de la UCR, y Julio Espinoza, de la UNA.

La ministra de Planificación resaltó que el proyecto de Ley de Solidaridad Tributaria y Política Nacional de Sostenibilidad Fiscal, propuestos

por el Ministerio de Hacienda, sugiere un ajuste fiscal del 4% del Producto Interno Bruto (PIB) para estabilizar el desequilibrio fiscal. Fue enfática en que la carga tributaria en el país es baja (13%). “Todos queremos ser desarrollados, pero que alguien más pague la fiesta”, subrayó.

Luis Diego Rojas, del IICE, advirtió que si los gastos del gobierno crecen sostenidamente, la

deuda no sería pagable y el déficit no sería sostenible.

Julio Espinoza, de la Escuela de Economía de UNA, destacó la baja carga tributaria con predominancia de impuestos indirectos y la rigidez excesiva del gasto como debilidades estructurales de las finanzas públicas, y reconoció que es posible que no se logre pagar la deuda sin reformas fisca-



La ministra de Planificación y Política Económica, Laura Alfaro, y los economistas Luis Diego Rojas y Julio Espinoza participaron en el foro “Sostenibilidad fiscal y reforma tributaria”, moderado por Francisco Sancho, coordinador del proyecto Estudios Fiscales de la Escuela de Economía de la UNA.

Foto: S. Monturiol



Golfo de Nicoya

Regionalización promueve ostricultura

Johnny Núñez Z/CAMPUS
jnunez@una.ac.cr

Desde el 2008 el Programa de Regionalización Interuniversitaria incursionó en el Pacífico Central del país, con el fin de mejorar la calidad de vida de las familias con mayor rezago económico y social, entre las que destacan las comunidades costeras. Uno de los logros alcanzados en el 2010 es la creación de un modelo de granja ostrícola, enmarcado dentro de la iniciativa interuniversitaria del incremento en la competitividad de las PYMES.

Sidey Arias, coordinadora de dicha iniciativa por parte de la Univer-

sidad Nacional (UNA), indicó que gracias al trabajo interuniversitario de la Universidad de Costa Rica (UCR), el Instituto Tecnológico de Costa Rica (TEC) y la UNA se dan los primeros pasos para el desarrollo de la ostricultura en el Golfo de Nicoya, proyecto concebido como alternativa social, ambiental y económica.

“Ya tenemos una granja familiar ubicada en Punta Cuchillo y próximamente contaremos con dos comunidades más. Las universidades involucradas visualizamos que este modelo podría generar en el corto plazo la instalación de unas 15 granjas ostrícolas más en el Golfo de Nicoya”, explicó Arias.

Los moluscos bivalvos, como las ostras, son muy fáciles de manipular; la fuente de alimento la brinda la misma naturaleza y es una actividad que se puede realizar por una familia, asociación o cooperativa y podría ser muy rentable de manejarse en forma adecuada.

Incubadora empresarial

Arias agregó que se realizan las gestiones pertinentes con el Ministerio de Economía (MEIC), el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA) y el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) para que respalden una propuesta mayor de una incubadora de empresas de granjas ostrícolas.

En cuanto al trabajo interuniversitario, Arias comentó que la UCR apuesta a la capacitación en la parte de empresarialidad, liderazgo y gestión, el TEC se encargaría de lo concerniente a las normativas de calidad; es decir, los procesos y normas ISO, pues de esa forma el productor se asegura una ventana hacia la exportación. Entre tanto, el INA se encargaría de brindar el seguimiento y la capacitación y la UNA tendría bajo su responsabilidad la transferencia técnica como lo es el cultivo, producción y entrega de la semilla, así como el debido acompañamiento durante el proceso para que este sea un producto de óptima calidad.



La ostricultura es una práctica muy común en países europeos y sudamericanos. Por ejemplo, Brasil inició en esto hace muchos años y logró que una buena parte de sus pescadores artesanales se convirtieran en acuicultores.

Arias enfatizó que en la actualidad el molusco cultivado en la finca modelo puede catalogarse como categoría triple A, pues se distribuye en el centro Puntarenas donde

solo ofrece mariscos de primera. Asimismo, existe un cliente que compra el producto vivo y lo traslada a sus centros de exhibición en Malpaís, Escazú y Lindora.

¿Retroceso en política criminal?

Con la conferencia *El regreso del positivismo y la criminología autoritaria*, impartida por la especialista Lolita Aniyar de Castro, de la Universidad Nacional de Zulia, Venezuela, inició el II Seminario Proyección del Pensamiento del Maestro Alessandro Baratta “Seguridad y Democracia: Políticas Públicas de Seguridad y Democracia”.

Organizado por la Cátedra Latinoamericana de Criminología y Derechos Humanos Alessandro Baratta (CAB) del Instituto de Estudios Latinoamericanos (Idela) de la Universidad Nacional (UNA), que dirige la académica Paula Dobles, el seminario reunió a expertos nacionales e internacionales, del 28 al 30 de setiembre en el Instituto Interamericano de Derechos Humanos (IIDH).

Durante la actividad se realizaron cuatro paneles. *Seguridad, sentimiento de inseguridad y políticas públicas* contó con la participación de José Manuel Arroyo, presidente de la Sala Tercera de la Corte Suprema de Justicia; Ignacio Cano, de la Universidad Candido Mendes, Brasil, y los expertos Juan Navarrete, del IIDH, y Walter Antillón, de la CAB.

Políticas criminales y penales regresivas en el marco de la denominada sociedad de riesgo y de las teorías criminológicas tradicionales fue analizado por Elías Carranza, del Ilanud; Daniel González, ex Magistrado de la Sala Tercera; Alfredo Chirino, juez de casación, y Luis Niño, juez de cámara de los Tribunales Orales en lo Criminal del Poder Ju-

dicial de la Nación Argentina.

En el panel sobre *Políticas criminales y penales de seguridad en el marco de la democracia y los derechos humanos*, participaron Francisco Dall’ánese Ruiz, de la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (SIGIC), Javier Llobet, de la Universidad de Costa Rica; Víctor Rodríguez Rescia, de la CAB, y José Carlos Chinchilla, de la UNA.

El Seminario cerró con un análisis sobre *Seguridad Humana como la seguridad integral y convergente de los derechos humanos*, a cargo de Paula Dobles y Alfredo Chirino, de la CAB, y la experta venezolana Lolita Aniyar de Castro.

Estudiantes simulan OEA

Más de 150 estudiantes de distintas universidades participaron a finales de setiembre en el VI Modelo de la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA), que tuvo lugar en el campus Nicoya de la Universidad Nacional (UNA). Durante cuatro días, los estudiantes representaron a 21 países de la OEA y

debatieron sobre distintas resoluciones propuestas.

Olger Rojas, vicedecano de la sede Chorotega de la UNA, indicó que el objetivo consistió en realizar un ejercicio como un instrumento para la difusión del trabajo, las funciones y la estructura de la OEA. “A través de esta práctica los participantes tienen la oportunidad de

aplicar la teoría aprendida en el salón de clases en la discusión de asuntos de política internacional que afectan al hemisferio. Al representar a un país, los estudiantes obtienen un entendimiento claro de los factores, prerrogativas y limitantes que determinan las políticas exteriores de cada uno de los países del hemisferio”, comentó Rojas.

Gracias a esta experiencia, los estudiantes lograron percibir los esquemas de conflicto y cooperación que caracterizan a la diplomacia interamericana en la búsqueda de soluciones a los problemas de la región.



Foto: J. Núñez



Hojas de mora con más antioxidantes

Las hojas de la planta de mora contienen más capacidad antioxidante que sus frutos y tallos; su consumo permitiría reducir el riesgo de contraer enfermedades producto de la edad.



Foto: Shutterstock

Laura Ortiz/ CAMPUS
lortiz@una.ac.cr

En los últimos años ha crecido el interés del ser humano por consumir diversas frutas y verduras con capacidad antioxidante, antiinflamatoria, antialérgica y reguladores de la presión arterial, entre otras. El fruto del género *Rubus.sp.*, conocido en el país como mora, es una de las frutas con estas capacidades biológicas.

Las moras son arbustos generalmente espinosos que brindan cosechas durante todo el año, aunque el volumen del fruto producido depende del medio ambiente, elevación, variedad y tipo de práctica agrícola.

El pasado 22 de julio Rafael Revollo Campos, estudiante de la Escuela de Química, presentó los resultados de la tesis para optar por el grado de licenciatura en Química Industrial; en su estudio, buscaba evaluar el contenido de polifenoles y an-



Fotos: Rafael Revollo

Propiedades de la mora

La mora es rica en vitaminas y minerales, especialmente en vitamina C y vitamina del complejo B, hierro, calcio y fósforo. La concentración de minerales es mayor que la de varias frutas como la piña, pera, manzana y otras. Es una fuente de carbohidratos y fibra dietética y con menos de 1% de sus calorías provenientes de la grasa, por lo que mora se considera un alimento libre de grasa.

Ensayos clínicos, realizados en la Universidad de Costa Rica (UCR) por el Instituto de Investigaciones Farmacéuticas (INIFAR) y el Centro Nacional de Ciencia y Tecnología de Alimentos (CITA), mostraron que el jugo elaborado con la variedad de mora costarricense *Rubus adenotichus* es capaz de bajar los niveles de colesterol y de triglicéridos en la sangre, por su alto contenido de sustancias antioxidantes.

tioxidantes en diferentes estructuras de la planta de mora: tallo, hojas y fruto (entre grados de maduración: verde, roja y morada). Este estudio se realizó en el Laboratorio de Fitoquímica (LaFit), bajo

la tutela del académico Gerardo Rodríguez.

“Se observó que el contenido de polifenoles en general disminuye y el de antocianinas aumenta al madurar la fruta. Además, existe una diferencia significativa entre el contenido de polifenoles del estado de maduración verde al compararlo con el rojo y morado. Las hojas de la planta de mora son la parte de la planta con mayor contenido fenólico al compararlo con las demás partes. El tallo, por ejemplo, posee un contenido fenólico inferior a la de la fruta verde, pero mayor que las frutas rojas y moradas”.

Los polifenoles son reconocidos por su capacidad antioxidante, dado que pueden capturar o neutralizar los radicales libres. Según Revollo, “clínicamente se han relacionado muchas enfermedades crónicas con el daño producido por los radicales libres, las cuales afectan a todos los aparatos y sistemas del organismo, por ejemplo el cáncer en pulmón, estómago y piel, inflamación y padecimientos inmunitarios que involucran al riñón, hígado, páncreas, sistema nervioso,

La actividad antioxidante de una determinada sustancia se define como la capacidad que tienen determinados compuestos para capturar o neutralizar radicales libres y cuanto más efectiva es la captación del radical, mayor será la capacidad

alteraciones en los vasos y el corazón y padecimientos oftalmológicos, como cataratas entre otros”.

Hallazgos

Las muestras para este estudio se recolectaron en los cantones de Dota, León Cortés y Pérez Zeledón, por los académicos Rafael Orozco y Johan Rosales, de la Escuela de Ciencias Agrarias. La diferencia más significativa se encontró entre el contenido de polifenoles presentes en las frutas rojas y moradas al ser comparadas con las hojas, ya que presentan tres veces más cantidad de éstas sustancia.

“Estos resultados son muy interesantes porque

las hojas no se consumen y, por tanto, el contenido de polifenoles se desperdicia en este momento. Esto convierte a la mora en uno de los cultivos más promisorios en el uso como materia prima en la elaboración de nutraceuticos con alta actividad antioxidante, al poder utilizar tanto la fruta como el follaje”.

Los polifenoles en la actualidad presentan un gran interés farmacológico por su contribución al mantenimiento de la salud, en especial por las propiedades antioxidantes que presentan este tipo de compuestos. “El mayor contenido de polifenoles se encuentra cuando la fruta está verde, y no roja o morada que es como se consume. Esto plantea una alternativa para el desarrollo de nuevos productos, usando en este caso la fruta verde y aprovechando los polifenoles que tiene”.

Para Sergio Madrigal, director de la Escuela de Química, los resultados de esta tesis muestran nuevas opciones de comercialización. “Antes pensábamos en preparar productos a base de los frutos, pero ahora podríamos pensar en té de hojas de mora, por ejemplo, y aprovechar todo el arbusto”.

Revollo recomienda realizar, además, varias pruebas biológicas con diferentes bacterias para determinar si los componentes de la mora poseen propiedades antibacterianas.





Lluvia ácida deja su marca

Johnny Núñez Z/CAMPUS
jnunez@una.ac.cr

La lluvia ácida de origen volcánico se produce cuando la emisión de gases (principalmente dióxido de azufre, SO₂) entra en contacto con precipitación, niebla o llovizna y la deposita en la superficie. Esto afecta plantas, personas, animales y la calidad del aire. En la actualidad, tres volcanes activos de nuestro país mantienen una pluma de gases, permanente o intermitente, en los últimos 30 años.

Eliécer Duarte, vulcanólogo del Observatorio Vulcanológico y Sismológico de Costa Rica de la Universidad Nacional (Ovsicori-UNA), explicó, en un informe reciente, que la acidificación de los

volcanes Turrialba, Poás y Rincón de la Vieja, evidencia profundas huellas sobre la superficie vegetal, así como metálica. Y vistos desde el aire, se observa una especie de callejón de acidificación que se extiende por varios kilómetros.

Recalcó que entre las características más comunes de esas avenidas de acidificación están: denudación del terreno, defectos físicos en el suelo y la vegetación, así como presencia de gases en forma casi sostenida.

Turrialba

El volcán Turrialba inició desde el 2005 con una vigorosa fase de desgasificación que promueve un callejón de acidificación similar a los otros volcanes citados. El área de impacto total mide unos 2.5

km de ancho y unos 3.5 km de largo.

Paralelo a efectos agudos en la vegetación natural y exótica, se manifiesta un proceso intenso de corrosión sobre todo elemento metálico en el radio de acción de los gases. Hasta el momento la fase de desgasificación y el proceso de degradación al oeste es el único escenario en el que se encuentra el volcán Turrialba. Las erupciones freáticas por dos años consecutivos en enero (2010 y 2011) son los eventos más notorios de material sólido expulsado por este volcán.

Poás

La ecuación de la lluvia ácida en el Poás se compone de algunas variables: presencia de lago



El proceso de la lluvia ácida deriva de la formación de contaminantes producto de la oxidación de óxidos nitrosos (NO_x) o dióxido de azufre (SO₂) al ser inyectados en la atmósfera.

caliente, presencia del domo (y otras estructuras que aportan gases y vapor), carácter cambiante del foco de mayor actividad volcánica en la gran caldera, así como los patrones meteorológicos que se encargan de la distribución de los gases.

A fines de marzo de 2006, se produjeron al menos tres explosiones freáticas bien documentadas. La caída de los sedimentos más gruesos se limitó a un sector cercano al cráter y los más finos fueron lleva-

dos por los vientos predominantes hacia el flanco SW. Cabe señalar que el nivel de evaporación del lago comenzó desde abril del año 2005, manteniendo efectos en la vegetación adyacente al cráter.

Rincón de la Vieja

La zona de mayor impacto por lluvia ácida en el volcán Rincón de la Vieja comprende unos 2 km de ancho por unos 4 km de largo, hacia el oeste del cráter principal. El área de afectación es fácilmente reconocible en los

alrededores del cráter activo, el cono Von Seebach y las laderas empinadas al oeste.

La zona verde colindante en ambos márgenes varía desde arbustos leñosos y enanos hasta plantas rastreras densamente distribuidas a lo largo del callejón desnudo. Aunque la emanación de este volcán es menor a la de los otros dos, el efecto de aniquilación se ha mantenido por siglos, de acuerdo a recuentos históricos.

UNA se organiza ante riesgo de desastres

Silvia Monturiol F./CAMPUS
smonturi@una.ac.cr

“La UNA se ha organizado como un todo para enfrentar los mal llamados desastres naturales”, afirmó la rectora de la Universidad Nacional (UNA), al anunciar el Programa Institucional de Gestión del Riesgo de Desastres (PIGRD), presentado a la comunidad universitaria y nacional, el 26 de agosto en la sala de conferencias de la Facultad de Ciencias Sociales del Campus Omar Dengo.

La presentación del PIGDR estuvo a cargo del experto David Smith, quien subrayó que el programa no solo responde a una política pública y a un mandato del Consejo Universitario, sino que constituye un esfuerzo de

articulación de iniciativas hasta ahora dispersas en la institución.

Smith destacó la importancia de que todos los universitarios se integren al programa, el cual contempla diversos componentes como investigación, educación, servicios y asistencias técnicas, cooperación y la propuesta de creación de una red universitaria alrededor de este tema, que esté latente ante factores como el crecimiento urbano, el cual amplía los riesgos de inundación urbana, entre otros desastres.

Destacó que es preciso dimensionar la trascendencia del trabajo en el campo de la gestión del riesgo, tomando en consideración las consecuencias que los desastres

Foto: S. Monturiol



Con la presencia de autoridades de la Comisión Nacional de Emergencias, el Ministerio de Planificación y otras entidades gubernamentales, la UNA presentó oficialmente el Programa Institucional de Gestión del Riesgo de Desastres (PIGRD).

tienen tanto en lo referente a víctimas como en la economía del país.

Durante la presentación del PIGDR se realizó una mesa redonda sobre el tema de gestión de riesgo, con la participación

de Melania Núñez, vice-ministra de Planificación; Álvaro Montero, director ejecutivo de la Comisión Nacional de Emergencias (CNE), y Fabio Ureña, del Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo (INVU). Actuó como mo-

deradora la rectora de la UNA, Sandra León.

Asimismo, tuvo lugar un foro sobre *Gestión de riesgo en la UNA y la realidad nacional*, moderado por el vicerrector académico Francisco González.

En el foro, Tomás Marino, vicedecano de la Facultad de Ciencias de la Tierra y Mar, se refirió al tema *Gestión integral de la cuenca del río Pirro*; el coordinador del Cieuna, Juan de Dios Segura expuso sobre Cieuna: *Actualidad y carácter complementario con el PIGRD*; Ronald Salas, coordinador de la Maestría en Planificación Territorial con énfasis en Gestión del Riesgo, habló sobre los alcances de este posgrado; el decano de la Facultad de Ciencias Sociales, Carlos Buezo analizó la relevancia del PIGRD desde la perspectiva de la gestión académica, y Flor Murillo, de la Dirección de Planificación y Evaluación de Acciones en Salud del Ministerio de Salud, comentó sobre *Intervenciones en el proceso de recuperación en comunidades*.



Vivencia humanista

Silvia Monturiol F./CAMPUS
smonturi@una.ac.cr

“Humanismo y realidad nacional” fue el tema de la Semana de las Humanidades, celebrada por el Centro de Estudios Generales (CEG) de la Universidad Nacional (UNA), del 22 al 26 de agosto.

El programa de esta actividad, que se realiza por tercer año consecutivo, unió sesiones académicas de reflexión sobre temas nacionales con actos artísticos, donde se abrió un amplio espacio de expresión.

Entre las actividades de la Semana de las Humanidades destacó el *Festival de Poesía y Música Popular*, organizado

por el Área de Filosofía y Letras, el Decanato y el Vicedecanato del CEG, el Colegio Humanístico Costarricense y el Taller Literario del Programa de Atención Integral de la Persona Adulta Mayor (Paipam).

La celebración artística, realizado durante la tarde del 25 de agosto, en el Centro para las Artes (CPA), contó con la participación del cantautor nacional Humberto Vargas, la poetisa y dramaturga Ana Istarú, acompañados por un grupo de trece poetas, conformado por jóvenes del Colegio Humanístico e integrantes del taller literario del Paipam.

La poesía también estuvo presente en el *Reci-*

tal de Poesía Ambiental, donde se brindó un espacio de expresión a jóvenes valores para dar a conocer su obra. Participaron como invitados Ana Beatriz Hernández, estudiante de la Universidad de Costa Rica (UCR), y Jason Arias, de la UNA.

La Semana de las Humanidades también incluyó una exposición de arte en los pasillos del CEG, la conferencia *Marginalidad, delito y pobreza*, así como un conversatorio sobre el tema Reformas electorales, con la participación de Luis Antonio Sobrado, presidente del Tribunal Supremo de Elecciones (TSE).

Asimismo, se realizó un cineforo sobre la película “Kids”, un con-



Foto: S. Monturiol

versatorio con la participación de integrantes de las diferentes sedes de la UNA sobre temas de la realidad nacional y una charla sobre *Atención básica primeros auxilios*.

Con la Semana de las Humanidades, el CEG da

un paso más para promover entre los jóvenes la toma de conciencia sobre la realidad, con miras a que asuman un análisis crítico y una actitud propositiva.

El cantautor Humberto Vargas y la poetisa Ana Istarú participaron en el “Festival de Poesía y Música Popular”, realizado como parte de la Semana de las Humanidades del CEG.

Reconocimiento internacional para Educación Rural

Xinia Molina Ruiz/CAMPUS
xmolina@una.ac.cr

El Centro Nacional de Educación para el Trabajo (CENET), adscrito a la Secretaría de Educación de Honduras, otorgó recientemente a la División de Educación Rural del Centro de Investigación en Docencia y Educación (CIDE), el reconocimiento como *Organización Internacional de Excelencia*.

El reconocimiento se efectuó en Comayagua, Honduras, en el marco del X aniversario del CENET, entidad que anualmente realiza la premiación a la excelencia.

Con este acto anual, el CENET reconoce y premia la excelencia y los

esfuerzos que destacan a personas e instituciones en sus labores de apoyo a la educación, el trabajo y el desarrollo en Honduras; asimismo, a otras organizaciones e instituciones más allá de las fronteras de ese país.

Uno de los momentos más emotivos de la gala de premiación fue la entrega del reconocimiento como Organización Internacional de Excelencia a la División de Educación Rural de la Universidad Nacional de Costa Rica, en manos de la académica Marisol Vidal Castillo

Amílcar Carrasco, director ejecutivo del CENET-Honduras, comentó a *CAMPUS* que el reconocimiento otorgado a la División de Educación Rural

(DER) de la UNA “es por su destacada labor como institución formadora de hombres y mujeres comprometidos con el desarrollo integral de los pueblos de Centroamérica”.

Para la dirección ejecutiva, el personal técnico y administrativo del CENET, fue un grato honor contar con la presencia de Marisol Vidal, como representante de una institución a la que desde Honduras y especialmente CENET se le tiene en alta estima, admiración y cariño.

El reconocimiento fue entregado, a nombre del CENET, por Yesenia Rodríguez, del equipo de Formación y Asesoría Técnica y Óscar Castro, coordinador del Progra-



Yesenia Rodríguez, CENET, Marisol Vidal Castillo, de la UNA, Oscar Castro, del CENET, durante el reconocimiento otorgado a la DER de la UNA.

ma de Apoyo a la Productividad, Competitividad y Construcción de Capital Social.

Al recibir el reconocimiento Vidal Castillo, comentó que la formación de educadores ha representado uno de los quehaceres prioritarios de la UNA, particularmente del CIDE. “En un principio, se tuvo como objetivo la formación de docentes que se desempeñarían como maestros unidocentes; sin embargo, a los largo de los años, se ha dado respuesta a las comunidades indígenas en una formación de maestros con un plan curricular que responde a los intereses y necesidades de las zonas indígenas costarricenses.

Al recibir este reconocimiento, visiblemente emocionada, la académica manifestó que este premio compromete a los académicos de la DER a

pensar con seriedad los desafíos que presenta la sociedad planetaria, por cuanto la educación tiene el deber de ayudar a los hombres y las mujeres en el planteamiento de preguntas estratégicas que les permitan encontrar sentido y significado a la vida, a su existencia.

¿Qué sentido tiene la educación que no enseña a vivir?, ¿qué sentido tiene la escuela que hace infeliz a los niños y cierra sus puertas a la comunidad? fueron algunas de las interrogantes que lanzó la académica Vidal a la audiencia, al tiempo que formuló una invitación para seguir esforzándonos por la transformación de nuestros pueblos a través de la educación.

Xinia Molina Ruiz/CAMPUS

xmolina@una.ac.cr

Luis Carlos Montiel, del Colegio Científico de Guanacaste, y Mario Alberto Méndez, del Colegio Humanístico, se adueñaron del oro, y Juan Carlos Cambronero, del Colegio Científico de San Pedro, conquistó medalla de plata en la V Olimpiada Iberoamericana de Biología (OIAB), organizada por primera vez en nuestro país y que estuvo a cargo de la Escuela de Ciencias Biológicas de la Universidad Nacional (UNA). La delegación costarricense también fue integrada por Alexa Jiménez Jiménez, del Colegio Científico Costarricense Bilingüe Reina de los Ángeles.

Los ticos compitieron contra 30 jóvenes estudiantes de Argentina, Brasil, El Salvador, España, México, Perú y Portugal.

Una experiencia inolvidable

Carlos Montiel expresó que el premio representa un gran logro, pues refleja el esfuerzo realizado para alcanzar una meta que parecía casi imposible. “Es algo que me recordará siempre la belleza de la biología y todos sus complejos paradigmas”, manifestó el joven científico, quien también se mostró emocionado por el buen desempeño de sus compañeros.

Mario Méndez, el otro ganador de oro, destacó la olimpiada como una experiencia inigualable no solo porque las evaluaciones teórico-prácticas constituyeron un gran reto intelectual, sino por el enriquecimiento cultural que implicó la convivencia con jóvenes de distintos países. “Para todos los competidores

representar al país ya es un premio y tener la oportunidad de ganar un premio viene por añadidura y por supuesto es un gran honor”, recalcó.

En términos parecidos se expresó Juan Carlos Cambronero, quien también destacó el trabajo de los organizadores Shirley Camacho y José Pereira. “Costa Rica brindó ese toque de naturaleza, en los viajes se pudo notar la emoción de nuestros compañeros al ver un animal o zonas de vegetación, imposibles de reproducir en cualquier otro lugar. También, en el aspecto humano, fue excelente el concurso, pues promovió a que creáramos lazos de amistad con jóvenes que viven a miles de kilómetros de acá, pero que comparten con nosotros la pasión por la biología”, dijo el joven medallista.

Satisfacción

José Pereira y Shirley Camacho, coordinadores de las Olimpiadas Costarricenses y responsables de la organización de la V Iberoamericana de Biología, tuvieron buenas razones para mostrarse satisfechos por los resultados. “Aunque somos un país pequeño, tenemos mentalidad de grandes. Los recursos se maximizaron para potenciar el talento de Costa Rica y la ayuda en la organización por diferentes ministerios e instituciones nos ha beneficiado”, comentó Pereira, quien además resaltó el trabajo realizado por los académicos de la UNA en la preparación de la delegación costarricense, la cual se ha convertido en una de las más fuertes de esta competencia.

Durante el acto de clausura, se traspasó la copa de la Olimpiada Iberoamericana a José Antonio Do Santos Pereira, de Portugal, próximo anfitrión de esta actividad.



Foto: X. Molina

Galardonados por cuidar naturaleza

Ericka Montero/ para CAMPUS

erimq_2210@hotmail.com

La naturaleza tiene un motivo para celebrar: el pasado 14 de setiembre, en el Auditorio de la Facultad de Filosofía y Letras, 11 estudiantes de diferentes sedes de la UNA, recibieron un reconocimiento que otorga la *Iniciativa Carta de la Tierra*, a quienes trabajan arduamente en el mantenimiento y protección de ésta.

Luis Humberto Gutiérrez, estudiante de la Sede Región Brunca, abrió la actividad. Él manifestó mucha alegría y satisfacción por este merecimiento. Por otra parte, hizo un llamado a generar un cambio en la cultura y a contar con más apoyo académico y capacitación en el manejo de los recursos naturales.

Noelia Garita, coordinadora del Programa UNA-Campus Sostenible, se manifestó orgullosa de poseer esta red universitaria, la cual “premia a estudiantes preocupados por el bienestar de la humanidad y su responsabilidad de cuidar el planeta, mostrando de esta forma

que no se forman únicamente profesionales en diversos campos, también se suscitan el desarrollo de habilidades, la promoción de actitudes y acciones para crear seres excepcionales”.

Posteriormente, la actividad se iluminó de sonrisas y aplausos con la entrega del reconocimiento a cada uno de los estudiantes. Los premiados fueron: Alejandro Chinchilla Masís, de la Escuela de Ciencias Biológicas; Kattia Quintanilla Serrano, de Gestión Empresarial del Turismo; Esteban Segura Ovarés, del Centro de Estudios Generales; Jimena Cascante Matamoros, de Gestión del Desarrollo Sostenible con Equidad de Género, del Instituto de Estudios de la Mujer (IEM); Isabel Herrera Rodríguez, de Psicología; Alina Aguilar Arguedas, de Gestión Ambiental; Sofía Bernal Valle, de Medicina Veterinaria; Roy Leandro Solano, de la Licenciatura en Educación con énfasis en Educación Rural I y II ciclos; Luis Fernando Murillo Salas, del Centro de Investigación y Docencia en Extensión Artística; Luis Humberto Gutiérrez Galera, de Gestión Empresarial en Turismo Sostenible de la sede Brunca y Germán

Foto: X. Molina



Esquivel Bustos del Diplomado en Gestión Integral de Fincas II nivel en la sede Sarapiquí.

Este reconocimiento se otorga atendiendo valores y principios éticos, que califican a una persona de alta calidad humana, preocupada por el bienestar de la humanidad, responsable con la tarea de salvar el planeta, con el cuidado de la naturaleza, la promoción de una justicia econó-

mica y social, enmarcando sus acciones en una cultura de paz.

Esta actividad es organizada por la Dirección de Extensión, el Programa UNA-Campus Sostenible y la Red UNA- Carta de la Tierra, en el marco de las celebraciones del Día de la Independencia. Mario Oliva, director de Extensión, expresó su felicitación a los estudiantes reconocidos.

En busca de acuerdo sobre becas

Estudiantes y Rectoría de la Universidad Nacional (UNA) buscan un acuerdo en relación con las becas, un tema que ha generado diferentes reacciones por parte del sector estudiantil. Al respecto Sandra León, rectora de la UNA, emitió un pronunciamiento, que se publica de forma íntegra, mientras Randall Otárola, presidente de la Federación de Estudiantes (FEUNA), ofrece su versión.

UNIVERSIDAD NACIONAL RECTORÍA

A LAS Y LOS ESTUDIANTES Y A LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA 5 DE SETIEMBRE 2011 CONSIDERANDO QUE:

1. La Universidad Nacional ha venido estableciendo durante los últimos años un Sistema de Becas a Estudiantes coherente con su misión histórica, bajo principios de equidad, igualdad de oportunidades y solidaridad y acorde con una política de admisión que nos permite ampliar nuestra cobertura y la permanencia de los estudiantes en la universidad.

2. El Fondo de Becas se sustenta en dos tipos de ingresos, por una parte el aporte institucional y por otro lado el ingreso por créditos que pagan los estudiantes no becados. El aporte institucional en el 2009 fue de 1.357,1 millones de colones; en el 2010 de 1.452,1; en el 2011 de 2.044,5 millones y en la formulación para el 2012 se están asignando 2.700 millones de colones.

3. La estructura y mejora de los montos de las becas y el cambio de la política de admisión a partir del año 2009 originó un aumento histórico del 189% del Fondo. A partir de este momento se comprometen estos recursos en los subsiguientes años, más el incremento correspondiente del monto por crecimiento asociado al proceso de admisión.

4. El aumento de la población becada y la disminución porcentual de los no becados han estado estrechamente vinculados a las políticas institucionales relacionadas al cambio en el sistema de admisión del 2009. Las becas con aporte económico, adicional al no pago de matrícula, mantienen un ritmo de crecimiento en el período del 2007 al 2011 del 95,2% y la variación anual de becas, con aporte económico, crece en forma muy importante en el período 2009, 2010 y 2011.

5. Este Fondo de Becas se concreta bajo un concepto integral durante la formulación y ejecución del presupuesto, para favorecer el ingreso de un mayor número de estudiantes que provienen de sectores menos favorecidos de la sociedad, ofrecer servicios, aumentar el número de cursos en tres ciclos lectivos al año, entre otros. Asimismo el fortalecimiento del Fondo no compromete la decisión institucional de procurar salarios justos para las y los funcionarios universitarios.

6. El Fondo ofrece una priorización de las becas socioeconómicas y promueve la participación relevante de las becas: artística, deportiva y del movimiento estudiantil. La cobertura alcanza a 7929 estudiantes actualmente.

7. El 83,5% de los ingresos del Fondo de Becas se destinan al aporte económico que se otorga a los estudiantes con beca socioeconómica (Omar Dengo y Luis Felipe).

8. El CONSACA en abril del 2011 y la Institución, mediante comisiones del Consejo Universitario, del CONSACA y del Gabinete para la atención de temas prioritarios, asociados a la planificación institucional, acordó realizar un análisis integral del Fondo de Becas para su fortalecimiento, cuya primera tarea es generar información para caracterizar el comportamiento de los ingresos y egresos del Fondo.

9. Respecto al aumento del tope de pago de 12 créditos, así como el aumento del costo del crédito, se puede afirmar que ambos aspectos están regidos por el Reglamento de Vida Estudiantil y no está en discusión su reforma.

10. Ninguna decisión respecto al Sistema de Becas, puede implementarse de manera unilateral, es principio de la institución, sin la participación respectiva de la representación estudiantil en los espacios institucionales correspondientes, de acuerdo con la normativa que les otorga ese derecho, tales como Consejo Universitario, CONSACA, Consejo Asesor de la Vicerrectoría de Vida Estudiantil.

11. Las sesiones de trabajo que se han llevado a cabo en el Consejo Universitario, el CONSACA y el Gabinete sobre el tema del Fondo de Becas de los Estudiantes, demuestran la comprensión profunda de su significado, pero sobre todo la decisión de su fortalecimiento permanente.

12. La Rectoría, desde luego, interpreta las manifestaciones estudiantiles como parte de la misión del movimiento estudiantil, respeta profundamente su autonomía e invita a mantener los espacios para el diálogo, mesas de trabajo para que con toda transparencia discutamos y fomentemos soluciones ante los desafíos que tenemos por delante.

POR TANTO, SE REITERA A LA COMUNIDAD ESTUDIANTIL Y AL RESTO DE LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA:

A. LA UNIVERSIDAD NACIONAL GARANTIZA EL PRESUPUESTO QUE PERMITA ATENDER LAS NECESIDADES DEL FONDO DE BECAS, TENIENDO EN CUENTA LAS DEMÁS NECESIDADES INSTITUCIONALES.

B. NINGÚN TIPO DE BECA SERÁ DISMINUIDO, NI LAS SOCIOECONÓMICAS, NI LAS ARTÍSTICAS, DEPORTIVAS, MOVIMIENTO ESTUDIANTIL, ENTRE OTRAS.

C. LA UNIVERSIDAD NACIONAL, CONTINUARÁ CON EL ANÁLISIS PARA FORTALECER EL FONDO DE BECAS ESTUDIANTILES, EN EL ENTENDIDO DE QUE SUS MEJORES LEGITIMEN SU MISIÓN HISTÓRICA.

D. A FINALES DE OCTUBRE 2011, SE PRESENTARÁ AL CONSEJO UNIVERSITARIO Y AL CONSACA PROYECCIONES PRESUPUESTARIAS INSTITUCIONALES, Y A PRINCIPIOS DE NOVIEMBRE SE OFRECERÁ A LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA EN GENERAL INFORMACIÓN SOBRE EL PRESUPUESTO 2012 Y SIGUIENTES.

Atentamente,
Sandra León Coto
Rectora



Randall Otárola,
presidente FEUNA

"Falta por aclarar la sustentabilidad del fondo"

Hemos avanzado en ciertos temas en lo relacionado con las becas: eliminar las ideas de los recortes de becas de representación y tope de 12 créditos, pero lo que realmente falta por aclarar es la sustentabilidad del fondo de becas y el compromiso expreso que debe de asumir la Universidad por garantizar el aporte institucional, mediante un piso que procure a lo largo del tiempo la dirección de los recursos necesario para dicho presupuesto.

El sistema de becas de nuestra Universidad es el mejor de Costa Rica; sin embargo, lo reducido del presupuesto y la "austeridad" que impone el gobierno generan la necesidad de defender más que nunca los derechos estudiantiles, las becas y el transporte que pueden ser puntos sensitivos dentro del presupuesto Universitario.



Foto: S. Monturiol



Foto: J. Núñez



Política social y pesadilla de niños, niñas y adolescentes

Rodolfo Vicente Salazar (*)
rodolfovicentesalazar@gmail.com

• Cuánto ha avanzado el país en políticas a favor de la familia, desde la perspectiva de las personas menores de edad y sus derechos? Considero que muy poco. Sobre las familias costarricenses se abaten en la actualidad las presiones más fuertes, entre otras: salud, escuela, alimentación, recreación y transporte para sus hijos e hijas.

Es bueno tener familia, pero no deja de ser importante ubicar las políticas y los mecanismos más idóneos que permitan a la familia convertirse en un espacio de convivencia acogedor, en el cual sus miembros encuentren altos niveles de amor, respeto, ternura y protección real.

Esto no acontece en la realidad. La pobreza tiene consecuencias gravísimas para las personas menores de edad. Es como regresar a los siglos anteriores y preguntarnos qué vamos a hacer con los "hijos e hijas de los pobres".

La reproducción intergeneracional de la pobreza y la poca movilidad social representan cadenas de acero que impiden a las personas menores de edad vivir sus derechos. Las personas menores de 15 años están entre los más afectados por la pobreza y la débil inversión social. Más de 115 millones de niños en América Latina viven en la pobreza, con todas las consecuencias físicas y psíquicas que conlleva. Seis millones de personas menores de 18 años son víctimas de agresión física severa y de estos mueren

85.000 por violencia intrafamiliar.

La violencia es, según se plantea en Unicef, cada vez más un problema de salud pública, que sólo un tema del dominio exclusivo de las políticas de seguridad o de la justicia criminal. Las pandillas surgen producto de la falta de planificación urbana, la desintegración familiar y comunitaria, la pobreza y el colapso del modelo de gestión de otra de las instituciones clave para la integración social como la escuela. La pandilla se convierte en una extensión del papel de la familia, donde frecuentemente ellos encuentran valores como la lealtad, el honor y el compañerismo.

La adopción en América Latina es muy alta. ¿Por qué? Por la extrema pobreza que viven muchas familias, la existencia de la declaratoria de abandono por pobreza, la falta de apoyo de políticas públicas para apoyar a las familias pobres, las pocas posibilidades de ingreso y trabajo para las mujeres y el poco apoyo frente al embarazo de adolescentes. Junto a esto, se aprecian los débiles mecanismos de control de las adopciones, la inexistencia de un control fuerte de los albergues y el poco seguimiento de las adopciones.

De igual manera, el aumento del tráfico de niños y niñas, de la explotación sexual infantil y adolescente y de las redes de pederastas nos presentan un cuadro desgarrador.

Como contrapartida, los altos índices de divorcio, de separación de los padres, lleva a la existen-

cia de la figura del padrastro en muchos hogares con consecuencias no muy positivas, de acuerdo con la opinión de muchos niños.

En la Francia del siglo XIX, las demandas de separación de mesa y cama eran muy comunes. Estaba prohibido investigar la paternidad, pero sí se permitía investigar la maternidad. Esto llevó a no poder pedir alimentos al padre y los abandonos e infanticidios aumentaron. Poco después, como un símbolo de piedad y de mucha hipocresía se fundaron las casas de expósitos.

Las niñas y niños expósitos eran considerados huérfanos, y los niños y niñas ilegítimos eran criados y educados como hijos e hijas de la patria. Las mujeres pobres, ante la imposibilidad de pedir alimentos a los padres, mataban a la persona menor de edad o la abandonaban.

Frente a esta situación, nacieron en muchos países los "Salvadores de los niños". Era de tal magnitud el horror de las casas de expósitos y de las familias cuidadoras, que esto provocó la aparición de nuevas propuestas de atención. Pasamos a la tutela de los hijos e hijas de la patria, arropados bajo consignas que hasta ahora se mantienen. Lo que hoy defienden algunos miembros del Servicio Judicial de Menores es una herencia de los "salvadores de los niños", que se propusieron la tarea de ayudar a estas personas menores de edad, desconociendo su calidad de sujetos sociales.

Tratar los temas de las personas menores de edad irregulares como problemas humanos y no como litigios esconde una de las perversiones jurídicas más escalofriantes que se ha desarrollado en el país. Las personas menores de edad-objeto son depositados en las manos protectoras de los "salvadores de niños", quienes reciben poderes omnímodos, dictatoriales, para tomar las medidas adecuadas para su protección. La discrecionalidad se volvió una virtud y durante décadas lo único que cabían eran las alabanzas para los buenos padres de familia.

Aquí están las raíces de ciertas posturas ideológicas que se han mantenido en el tiempo y sobre las cuales hay que actuar. La tutela del Estado de los niños, niñas y adolescentes abandonados, hijos e hijas de la patria, sea a través de instituciones o familias, se asienta en

la concepción que sobre las personas menores de edad tengan las diversas sociedades. Estos hijos e hijas de la patria eran y son todavía las personas menores de edad en situación irregular, los que pagaban los platos rotos de leyes que protegían al hombre y condenaban a muchas mujeres al infanticidio o al abandono de sus hijos e hijas.

Como seres humanos del nuevo milenio, nosotros, el mundo adulto, no nos llamamos los "salvadores de los niños": nos pensamos como otra cosa y hoy nos comenzamos a cobijar tímidamente bajo el nombre de movimiento por los derechos de las niñas, niños y adolescentes. Desde ahí, es posible repensar lo que estaba oculto, sin posibilidad de ser cuestionado.

La persona menor de edad, como sujeto de derecho y de derechos, obliga a una modificación

profunda de las relaciones internas de la familia. La estructura de poder se modifica y se cuestionan los criterios tradicionales de autoridad, obediencia y respeto. El concepto tradicional de patria potestad se trastorna sustancialmente, los criterios de hijos e hijas matrimoniales y extramatrimoniales se pierde, las obligaciones mutuas entre padres e hijos e hijas se modifican, entre otros. Aun más, esta propuesta revolucionaria plantea que los derechos de las personas menores de edad tienen prioridad sobre los derechos de los demás; esto es, la satisfacción de sus derechos tiene especial relevancia por su condición peculiar de desarrollo respetando el principio de la autonomía progresiva como su horizonte principal.

(*) *Abogado, director INEINA-UNA*



La Oficina de Cooperación Internacional promueve las siguientes becas que ofrece la Organización de los Estados Americanos:

Programa "Etta Becker-Donner":

Este programa, financiado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Austria, busca fomentar contactos entre instituciones de investigación en Austria y América Latina y el Caribe. Con este fin, se pondrán en marcha tres convocatorias para apoyar a los/las investigadores/as latinoamericanos/as a participar en conferencias científicas que tendrán lugar en Austria. Para mayor información visite la página web www.lai.at/es.

Estudios de Maestría en Brasil:

El Departamento de Desarrollo Humano, Educación y Cultura de la OEA se complace en anunciar el nuevo Programa de Becas OEA - Grupo Coimbra de Universidades Brasileñas, mediante el cual se otorgan hasta 50 becas para llevar a cabo estudios de maestría en universidades brasileñas. Para mayor información, puede escribir a becasbrasil@oas.org o puede visitar el sitio <http://www.oas.org/es/becas/brasil.asp>.



➔ La casa por la ventana

➔ Entrelíneas

La ciudad blindada

de la noche herediana. Las calles ya no parecen calles, sino largos túneles de paredes metálicas, tan solo acompañados por los sacos de basura y las luces intermitentes de los semáforos. Es la noche herediana de nuestros días.

La Universidad Nacional, en esa pequeña ciudad que componen sus variados y disímiles edificios, también se ha visto obligada a protegerse del vandalismo y la pillería. Portones, vallas y barreras de todo tipo resguardan sus bienes, que con no poco esfuerzo forman parte de su patrimonio material.

Lo esencial de esta trivial historia no se reduce a lamentarnos de lo que hoy se denomina la «inseguridad ciudadana», que sin duda existe, sino de extraer algunas lecciones más bien simbólicas. Por ejemplo, el riesgo de caer en otro tipo de blindaje, en las

prácticas académicas institucionales.

Ante las vicisitudes de la historia, la universidad no debe enconcharse ni apertrecharse tras una coraza de dogmas, costumbres o prácticas habituales. Habrá que afrontar las amenazas, las presiones, las tendencias a lo fácil y lucrativo. Para una universidad no hay nada más deshonesto que ceder su independencia, ante presiones políticas, financieras, incluso ideológicas; de dentro y de fuera.

Producir conocimiento, más que importar reglas y doctrinas; explorar alternativas enriquecedoras y novedosas, antes que releer reglamentos y disposiciones obsoletas; desprenderse de la vieja indumentaria y salir al campo, convencidos de que la libertad es el único bien irrenunciable. Y jamás blindarnos.

Más allá de los faroles...

estos niños y niñas, adolescentes y adultos no se detenía a pensar en ello; sus motivaciones son diversas. El asunto es estar presente.

Por eso estaba ahí el papá de aquel niño de primer grado, quien levantaba orgulloso el farol meticulosamente construido en casa con su progenitor, ahí no importa si se ven mucho o poco, si tienen una buena o mala relación; para esta ocasión, trabajaron duro juntos construyendo la obra de arte que lucirán por las calles del barrio.

También estaba la abuelita, a quien los años no le impidieron recorrer tiendas, calles y jardines para obtener los materiales necesarios para construir un farol único, el más lindo de todos, para dárselo luego a su nieta sin importar si ayudó o no.

No podía faltar la mamá trabajadora, que sin importar la doble jornada, literalmente corrió por toda el área metropolitana para llegar a tiempo a la cita, donde la esperaban sus hijos inquietos por la idea de que mamita se perdiera la

entonación del Himno Nacional.

Quienes si no podían faltar son las y los estudiantes. Llegaron de primeros y se fueron de últimos, levantando orgullosos sus faroles iluminados de esperanzas, o con el orgullo patrio latiendo en cada músculo que levanta la tea en su recorrido, o que golpea el tambor o la lira con todas las fuerzas de sus pequeñas almas.

Otros no teníamos mayor cosa que hacer ahí. Sin embargo, el amor por este complicado pedacito de tierra nos convoca año con año.

No importa si llueve o no, la cosa es estar ahí. Ojalá este compromiso con el hacer Patria, en mayor o menor medida, nos siga convocando para que el desinterés, el «me vale», las drogas, la delincuencia, la corrupción, los huecos y demás males no nos ganen la partida.

Que nada nos robe el orgullo patrio y las ganas de sacar adelante a Costa Rica, por el bien personal y sobre todo colectivo.



Maribelle Quirós Jara/CAMPUS

Poco a poco fueron llegando a la cita que tienen cada año con la Patria. Unos sonrientes y expectantes, otros en carrera para no llegar tarde, pero buena parte con el corazón henchido de una mezcla de sentimientos difícil de explicar.

La cita es en todas las escuelas, colegios, parques e iglesias del país, donde decenas de costarricenses se reúnen cada 14 de setiembre para entonar el Himno Nacional y participar en el tradicional desfile de faroles.

Mientras algunos filosofaban sobre el significado de la independencia hoy,

Líderes como camino a la innovación académica con TIC

Willy Castro (*)

wcastro@una.ac.cr

La estrategia de las universidades del mundo para promover la apropiación de las tecnologías como parte de su quehacer se ha enfocado en la formación complementaria o capacitación, generalmente más orientada a desarrollar una destreza en el manejo del recurso tecnológico, que en la forma más adecuada en la que se pueda integrar al curriculum o a los proyectos de investigación o extensión.

La Universidad Nacional apostó por este

camino después de un diagnóstico realizado en el año 2006, que planteaba una disparidad en los niveles de apropiación de la tecnología en sus académicos. El proceso UNA de formación en TIC considera algunos elementos particulares que lo han hecho un modelo exitoso. Entre estos elementos se puede citar que la oferta de cursos de formación creció de un curso en el 2006 a 10 en el 2010. Esa oferta es variada para atender los diferentes niveles de apropiación de las TIC de la población académica, que se ha desarrollado de forma arti-

culada con el Programa de Desarrollo Profesional, lo cual ofrece la formalidad y reconocimiento necesario como motivación para la participación. Cada curso está orientado a la aplicación inmediata de los conocimientos en el quehacer académico del participante.

Pero cinco años después de desarrollar este modelo es necesario replantearse si se debe continuar por el mismo sendero. La experiencia vivida y los retos del futuro plantean otras alternativas.

Para que un académico o académica decida in-

tegrar un recurso tecnológico en su quehacer debe tener una motivación para hacerlo; en la mayoría de los casos, esta viene del beneficio que pueden obtener sus estudiantes en relación con el abordaje de cierto contenido o el desarrollo de actividades con flexibilidad de tiempo y espacio, la renovación de actividades en los cursos, mejora en los canales de comunicación con el estudiante y entre ellos; mayor participación y protagonismo del estudiantado en la construcción del aprendizaje.

También hay limitantes para utilizar las TIC en

los procesos educativos, entre ellos el más citado es el tiempo, tanto para participar de cursos como para desarrollar procesos de autoformación o indagación de las posibilidades que puede brindar la tecnología, la falta de motivación en su unidad, la necesidad de capacitación y participación de otros. Así lo demuestra un estudio realizado por Xinia Corrales, del Programa UNA Virtual, en el Proyecto Comunidad de Práctica UNAgora.

Es necesario movernos de una formación centralizada a una descentralizada con un ma-

yor empoderamiento de las unidades académicas, con la oferta actual o con la posibilidad de desarrollar nueva oferta, no dependiente de horarios restringidos sino con la flexibilidad interna, la convivencia diaria entre colegas y de acompañarse y compartir sus experiencias. Para esto es necesario promover el desarrollo de líderes que asuman con gran determinación y, en muchos casos, sacrificio, esta bandera; líderes que, sabemos, esperan esta oportunidad.

(*) Coordinador Programa UNA Virtual



XIII Festival Flores de la Diáspora Africana
2011 Año Internacional de los Afrodescendientes



er
Encuentro Internacional

Escritores y escritoras

Afrodescendientes, Indígenas y Sino-descendientes
Chinos

"Tenemos la Palabra"

25 al 28

octubre, 2011

Facultad de Filosofía y Letras
UNA, Heredia, Costa Rica

Centro de Investigación en
Identidad y Cultura
Latinoamericanas –CIICLA–
UCR, San José, Costa Rica

